

周永職燕梳公司為酬謝顧客印備世界聞名彩色兩年用紀念日曆請前來索取

請剪存精美日曆



並參觀列入健力士世界紀錄大全的加拿大唯一大廈及漫步於著名的百呎長玻璃人行道。

As it appears in THE GUINNESS BOOK OF RECORDS Buildings for Working



Over 63 MILLION copies throughout the World - In 35 Languages

1991

Calendar for January, February, March, and April 1991

W. Pender Head Office & Insurance Store 233 Keefer Branch Insurance Store

Calendar for May, June, July, August, September, October, November, and December 1991

禧新賀

大漢公報

The Chinese Times... ESTABLISHED SINCE 1907

LOTTO 6/49... 1990年十二月二十九日開獎... 中獎號碼: 7, 25, 28, 37, 44, 48

爭取意見受聯邦重視... 紐芬蘭省長提議... 小省合併成大省... 或將古堡等大省一分為二

如有錯誤, 以彩票局公佈為準

本報休假啟事... 明年一月一日為元旦假期, 本報將休息一天, 是日無報。

省全罩籠氣天寒嚴... 行難車汽滑路硬冰... 電停區地處多等島雲寶

更密切合作, 並... 非沙河谷地區亦有... 約二千多人。

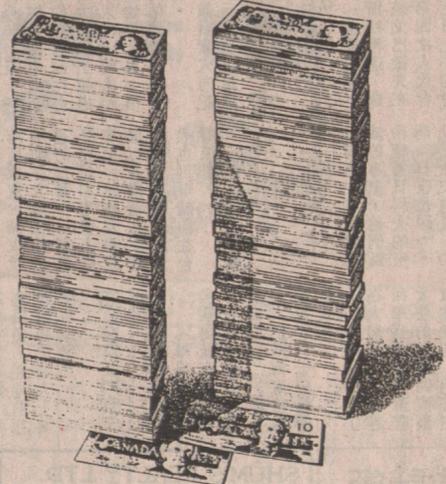
天氣報告... 雨小有個天陰... 度6度溫高最... 度3度溫低最

大平賣 Sealy Grange 批發、零售無任歡迎



Table with 4 columns: 型號, 單人上下兩件, 雙人上下兩件, 大雙人上下兩件. Lists various mattress models and prices.

華聲錄影·傢俬·電器公司 DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES 648 E. HASTINGS ST. 251-1020



又慳又賺

滙豐銀行RRSP註冊退休儲蓄計劃, 既可幫您節省每年稅款, 兼可令您享受優厚利息。

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

卡城華埠分行... Good Fortune Plaza... 滙豐銀行



# 馮友蘭的哲學

林秀



中國著名哲學家馮友蘭，已於九〇年十一月二十六日在北京逝世，終年九十五歲。馮氏係百年中國學術界能獨立自己理論體系的少數學者之一，著作等身，桃李遍天下。在國際學術界享有盛譽。然而，在政治上，馮氏又是一個頗受爭議的人物，主要是在「文化大革命」期間，與「四人幫」流下了歷史污點。

馮友蘭(一八九一—一九九〇)，字芝生，河南唐河人，出身書香門第。幼年時在家讀私塾，後就讀開封中州公學、上海中國公學、中央大學(系)、畢業後赴美國，入哥倫比亞大學的研究院深造，系統地學習西洋哲學，三年後得哲學博士學位。其博士論文為《人生理想之比較研究》，先以英文刊行，後用中文撰寫，由商務印書館出版，改名《人生哲學》，成為大學教科書。

馮友蘭由美國返國任教燕京大學和清華大學，講授中國哲學史。積累多年講課心得，於一九三三年出版兩卷本《中國哲學史》。這一部具有開創性的著作，奠定了他在學術界的地位。著名史學家陳寅恪認為「此書作者取西洋哲學觀念，以闡明中國之學，宜其系統而多新解。」

他這本「中國哲學史」的基本結構、新涉及的人物、以及書中不少觀點，如孔子之正義、孟子的理想主義、老莊的楚人精神、法家的三種派別、程朱哲學的異同等等，別具新穎的異同等等。

「文革」過後，馮友蘭的政治投機，雖然成為笑柄，但其學術地位卻又獲得肯定。一九八二年，他獲哥倫比亞大學文學博士學位。一九八三年，他任教的北京大學哲學系也為他執教六十年舉行慶祝活動，仍然是一代哲學大師。

為了彌補過失，馮氏自一九八〇年開始，足不出戶，致力於重寫「中國哲學史新編」，企圖用西方現代思想方法解決中國哲學問題，其中對許多舊說提出了獨到的見解，如認為「一般和特殊是貫穿中國古代哲學史的根本線索，對春秋公羊學提出新的評價，對魏晉玄學、太平天國和曾國藩的功過等等，都有獨到之新見解。

哲人其萎，著作長存，以書論人，馮友蘭一生仍獲得肯定評價，其著作在中國學術思想史上有一定價值，應佔一席位。據報，馮友蘭晚年雙目失明，雙耳失聰，後期著述，賴口述筆錄，其稿中猶記「要把中國哲學發揚光大。」據其家人言，著作不幸的是，他不會假目的。所幸的是，「中國哲學史新編」終於完成，七月成書。從這點來看，馮氏的治學精神值得稱頌，成為學人的風範。

華佗原名華勇，華佗實有其人，乃三國時的神醫。至今，安徽亳縣仍有華祖廟，現已改為華佗紀念館。不過，華佗是他死後的名字，他的原名是華勇。

「華佗」，據專家考證，係來自天竺語，意思為「藥」。因為華勇醫術高明，人品又好，後人便把他比附為印度神話中的神藥降世，遂叫他華佗。(沙莎)

「文華」過後，馮友蘭的政治投機，雖然成為笑柄，但其學術地位卻又獲得肯定。一九八二年，他獲哥倫比亞大學文學博士學位。一九八三年，他任教的北京大學哲學系也為他執教六十年舉行慶祝活動，仍然是一代哲學大師。

為了彌補過失，馮氏自一九八〇年開始，足不出戶，致力於重寫「中國哲學史新編」，企圖用西方現代思想方法解決中國哲學問題，其中對許多舊說提出了獨到的見解，如認為「一般和特殊是貫穿中國古代哲學史的根本線索，對春秋公羊學提出新的評價，對魏晉玄學、太平天國和曾國藩的功過等等，都有獨到之新見解。

哲人其萎，著作長存，以書論人，馮友蘭一生仍獲得肯定評價，其著作在中國學術思想史上有一定價值，應佔一席位。據報，馮友蘭晚年雙目失明，雙耳失聰，後期著述，賴口述筆錄，其稿中猶記「要把中國哲學發揚光大。」據其家人言，著作不幸的是，他不會假目的。所幸的是，「中國哲學史新編」終於完成，七月成書。從這點來看，馮氏的治學精神值得稱頌，成為學人的風範。

華佗實有其人，乃三國時的神醫。至今，安徽亳縣仍有華祖廟，現已改為華佗紀念館。不過，華佗是他死後的名字，他的原名是華勇。

「華佗」，據專家考證，係來自天竺語，意思為「藥」。因為華勇醫術高明，人品又好，後人便把他比附為印度神話中的神藥降世，遂叫他華佗。(沙莎)

華佗實有其人，乃三國時的神醫。至今，安徽亳縣仍有華祖廟，現已改為華佗紀念館。不過，華佗是他死後的名字，他的原名是華勇。

「華佗」，據專家考證，係來自天竺語，意思為「藥」。因為華勇醫術高明，人品又好，後人便把他比附為印度神話中的神藥降世，遂叫他華佗。(沙莎)

華佗實有其人，乃三國時的神醫。至今，安徽亳縣仍有華祖廟，現已改為華佗紀念館。不過，華佗是他死後的名字，他的原名是華勇。

### 遠東戲院

免費室內停車場  
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

星仔: "戲我拍唔少! 不過! 至嚟都算呢! 啱! 家陣搵食靠度門!"

## 小偷阿星

周星馳 胡慧中 領銜主演

十二月廿八、廿九 午夜場 11:25pm 鄭則士 鄭小童 黎燕珊

十二月廿一 午夜場 11:25pm 劉家良 李賽鳳 錢小豪 李家聲

### 邵氏大戲院

684-7733  
254 E. HASTINGS STREET  
放映時間 正片 9:30 副片 7:30

## 赤色大風暴

威震影業有限公司新風格

十二月廿八、廿九 午夜場 11:45pm 劉家良 錢小童 李賽鳳

十二月廿一 午夜場 11:45pm 日本成人片 護士長尋春

### 新寶戲院

4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND, B.C. TEL: 273-9399

## 表姐, 妳好嘢!

星期五、六晚 11:45pm 新寶午夜場

十二月廿一 午夜場 11:45pm 唯我獨尊 莫少聰 王祖賢

### 新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868

## 黑海霸王花

十二月廿八、廿九 午夜場 11:45pm 李元霸 任達華

十二月廿一 午夜場 11:45pm 唯我獨尊 莫少聰 王祖賢

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大前創作者兩座北平的戲院 每星期有新戲放映

十二月廿八、廿九 午夜場 11:45pm 李元霸 任達華

十二月廿一 午夜場 11:45pm 唯我獨尊 莫少聰 王祖賢

### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

## 脂粉雙雄

十二月廿一 午夜場 11:20pm 洪金寶 譚詠麟

十二月廿一 午夜場 11:20pm 千年女妖 王祖賢 張學友

### FOX Cinema

18+  
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
DEC 26th - JAN 1st 1991

NASTY GIRLS  
\*\*Coty Nicole\*\*

WILD WILD NURSES  
##Grade XXX##

WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別 成人 \$5.00 老人 \$3.00  
雙入座 夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 美味切片鴨 鮮明肉類 承接金豬 肉、臘鴨、臘梅

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸及特 瘦白油腸、臘鴨 臘腸、臘梅

大特價酬賓

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類

### D K TV & STEREO Panasonic 樂聲牌

3951 KNIGHT ST. VANCOUVER B.C. TEL: 875-6442

## 泰林影視中心

PV-2003-K  
Omnivision VHS

\$349

Additional Features (On Screen)  
AV adjustments with Remote  
AV Normalization  
Bass/Treble Balance Controls  
Variable Audio Output Jacks  
S-CONNECTION FOR SUPER VIDEO

29" 連架連櫃 \$699

### 華安公司

書店  
VAN CHINA TRADE CENTRE  
263 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1P2  
TEL: 681-8531

一九九一倒數大平賣

原裝四支一元九角 女子裝一元九角  
原裝五支一元九角 女子裝一元九角  
原裝六支一元九角 女子裝一元九角  
原裝七支一元九角 女子裝一元九角  
原裝八支一元九角 女子裝一元九角  
原裝九支一元九角 女子裝一元九角  
原裝十支一元九角 女子裝一元九角

### Sicbo Roulette

VANCOUVER CASINO

娛樂場 賭博 註冊 註冊 註冊 註冊  
娛樂場 賭博 註冊 註冊 註冊 註冊  
娛樂場 賭博 註冊 註冊 註冊 註冊  
娛樂場 賭博 註冊 註冊 註冊 註冊

Royal Mandarin Centre  
611 Main Street (& Keefer)  
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時  
(每星期7天營業)  
Government Control Sponsored  
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER  
CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興舉辦 CASINO  
請電: 253-0013

文華二樓  
地方更闊大 燈色更光猛  
歡迎各界人士參觀

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

伍偉權 華人高級代理

對壽險研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒童、大學教育保險、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、減低入息稅、退休儲蓄、生、意、股、東、等、各、種、保、險、如、蒙、垂、詢、請、電、伍、偉、權、接、洽、極、為、歡迎。

### 風雨狂襲 電力供應中斷

## 英人過節大煞風景

### 聖誕餐令對凍火鷄

【路透社倫敦電】由於受強風及大雨襲擊，英國西北部及沿海地區電力供應中斷，樹木被吹倒，數百名英國人在週二的聖誕午餐上只能嚼凍火鷄。

兩周前許多家庭，受暴風影響，電力供應中斷。今次聖誕節期間的襲擊，又再使電力停頓。在英警方說，強風對防盜警報系統造成很大破壞。在英中南部愛德華特，一小時內他們收到二百個要求調查警報系統的電話。

警方發言人說：「我很同情在這些地區用電煮食的人們。現在看來他們不得不在聖誕節大餐上吃三明治。」

【路透社倫敦電】由於受強風及大雨襲擊，英國西北部及沿海地區電力供應中斷，樹木被吹倒，數百名英國人在週二的聖誕午餐上只能嚼凍火鷄。

兩周前許多家庭，受暴風影響，電力供應中斷。今次聖誕節期間的襲擊，又再使電力停頓。在英警方說，強風對防盜警報系統造成很大破壞。在英中南部愛德華特，一小時內他們收到二百個要求調查警報系統的電話。

警方發言人說：「我很同情在這些地區用電煮食的人們。現在看來他們不得不在聖誕節大餐上吃三明治。」

### 以色列刺激旅遊業

## 泰國官方斷然否認

【泰國曼谷電】泰國政府對以色列方面指責泰國旅遊業與恐怖主義有關的指控，斷然予以否認。

泰國旅遊部長表示，泰國旅遊業與恐怖主義毫無關係。他並說，泰國政府將採取一切必要措施，以確保泰國旅遊業的健康發展。

以色列方面則指責泰國旅遊業與恐怖主義有關，並指責泰國政府對此採取了縱容態度。以色列方面表示，他們將採取一切必要措施，以確保以色列旅遊業的健康發展。

### 曾明目張胆斬人頭

## 菲邪教首領被擊斃

【路透社馬尼拉電】菲律賓警方週二說，一名被指為「人民聖殿」邪教首領的男子，在與警方發生槍戰後，被擊斃。

警方表示，這名男子在與警方發生槍戰後，被擊斃。警方並說，這名男子在槍戰中，曾明目張胆地斬人頭。

警方並說，這名男子在槍戰中，曾明目張胆地斬人頭。警方並說，這名男子在槍戰中，曾明目張胆地斬人頭。

### 首自改悔賊盜

## 物贓出交誕聖

【合衆國際社紐約電】一名竊賊在聖誕節前夕，將自己盜竊來的財物，交還給警方。

這名竊賊表示，他已經改悔，並決定將自己盜竊來的財物，交還給警方。警方表示，這名竊賊在聖誕節前夕，將自己盜竊來的財物，交還給警方。

警方並說，這名竊賊在聖誕節前夕，將自己盜竊來的財物，交還給警方。

### 處理食堂垃圾

## 日本製出裝置

【路透社東京電】日本西拉克公司研發出一種能在短時間內將食堂剩餘的剩餘飯菜等垃圾製成有機肥或飼料的新型裝置。

這種裝置由發熱乾燥槽和燃燒室組成。將剩餘飯菜和發熱面同時投入裝置內，吹入熱風，使裝置內部溫度保持在攝氏八十五度，不停攪拌，經三小時，即可完成發熱、乾燥和冷卻全過程。該裝置每次能處理剩餘二五〇公斤剩餘飯菜，需用電力僅五十

### 暴風雨襲英

## 電力供應中斷

【路透社倫敦電】週二，強風暴雨襲擊英國南部，幾千戶人家電力供應中斷。圖為消防隊員在索爾福德地區搬走一棵被大風吹斷落在民房屋頂的大樹幹。

### 疾疫延蔓速迅越北

## 生喪民人計百以數

【路透社河內電】週一，越南北方省份爆發疾疫，導致數以百計的人喪生。

越南政府表示，這起疾疫在北方省份爆發，導致數以百計的人喪生。政府並說，這起疾疫在北方省份爆發，導致數以百計的人喪生。

### 美出版界爭論

## 介紹家庭婚姻奮鬥道路

【路透社華盛頓電】美國出版界最近出現一場爭論，關於如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。

出版界人士表示，他們正在爭論如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。他們並說，他們正在爭論如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。

### 介紹家庭婚姻奮鬥道路

## 美出版界爭論

【路透社華盛頓電】美國出版界最近出現一場爭論，關於如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。

出版界人士表示，他們正在爭論如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。他們並說，他們正在爭論如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。

### 美出版界爭論

## 介紹家庭婚姻奮鬥道路

【路透社華盛頓電】美國出版界最近出現一場爭論，關於如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。

出版界人士表示，他們正在爭論如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。他們並說，他們正在爭論如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。

### 美出版界爭論

## 介紹家庭婚姻奮鬥道路

【路透社華盛頓電】美國出版界最近出現一場爭論，關於如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。

出版界人士表示，他們正在爭論如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。他們並說，他們正在爭論如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。

### 雙亞人編成字典

## 擬助泰減低歧視

【泰國曼谷電】泰國亞裔人編成字典，旨在幫助泰國人了解亞裔文化，並減少歧視。

這本字典由泰國亞裔人編成，旨在幫助泰國人了解亞裔文化，並減少歧視。字典中收錄了許多與亞裔文化有關的詞彙，並附有詳細的解釋。

字典中收錄了許多與亞裔文化有關的詞彙，並附有詳細的解釋。字典中收錄了許多與亞裔文化有關的詞彙，並附有詳細的解釋。

### 巨大聖誕卡

## 約該公司總覽五百英尺長的聖誕卡

【路透社紐約電】約該公司最近推出一張長達五百英尺的聖誕卡。

這張聖誕卡由約該公司設計，長達五百英尺。卡上繪有各種聖誕節的場景，並附有聖誕節的祝福語。

卡上繪有各種聖誕節的場景，並附有聖誕節的祝福語。卡上繪有各種聖誕節的場景，並附有聖誕節的祝福語。

### 美出版界爭論

## 介紹家庭婚姻奮鬥道路

【路透社華盛頓電】美國出版界最近出現一場爭論，關於如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。

出版界人士表示，他們正在爭論如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。他們並說，他們正在爭論如何介紹家庭婚姻奮鬥道路。

**周慶偉 視光博士**  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS  
TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**跌打風濕**  
周頌堯教授白鶴內外功  
神效中風、車禍後遺症、哮喘、  
鼻敏感、頸項痛、腰背疼痛、關節痛、  
免費診 2440 緬街  
電：872-8720

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119  
(十月、十一月份)  
香港直航機票 逢星期一至四 \$1090  
香港直航機票加六晚酒店 \$1379 (雙人房)  
內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 \$169 (雙人房計)

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165  
\*農曆新年精選遊\*  
香港直航來回 \$1090  
一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期：1月28-2月4日  
\*溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288  
三藩市三晚酒店雙人房、早餐、三藩市  
半天遊、機場接送  
機票加酒店  
\*台北 \$1168 (兩晚酒店雙人)  
\*香港直航 \$1199 (兩晚酒店雙人)  
\*星加坡 \$1338 (五晚酒店雙人)  
\*香港特價 \$1018 (三晚酒店 \$1120 雙人)

**KHOT-LA-CHA COAST SALISH 手工藝品**  
COAST SALISH HANDICRAFTS  
• Handcarved yellow cedar totem Poles  
• Sterling silver and gold jewellery  
• Cowichan sweater  
• Moccasins  
• Limited edition prints  
270 Whonoak St. North Vancouver  
987-3339  
Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5 Sunday (Dec.) 12-5  
Located one block off Marine Drive and McGuire St., behind the Plaza Towers

**環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)**  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話：(604) 684-2341  
中國旅行團 (丘錫琛主理)  
中國遊19天 \$3388 (每月出發)  
香港, 廣州, 杭州, 上海 3/25, 4/15, 5/20/6/6, 7/8  
蘇州, 北京, 西安, 桂林, 9/9, 9/30, 10/28, 11/25  
中國遊15天 \$2788 (每月出發)  
上海, 蘇州, 北京, 西安, 桂林, 廣州。  
3/29, 4/19, 5/24, 6/10, 7/12, 9/13,  
三峽遊19天 \$3588  
昆明, 樂山, 峨嵋, 成都, 重慶,  
三峽, 武漢, 廣州 六月六日 九月九日  
滿洲行17天 \$2688  
北京, 承德, 瀋陽, 哈爾濱, 長春,  
延吉, 長白山, 北京。 八月十九日  
絲路行19天 \$3388 北京, 西安,  
蘭州, 嘉峪關, 敦煌, 哈密, 吐魯番  
烏魯木齊, 喀什, 廣州。 九月二日

**環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)**  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話：(604) 684-2341  
中國旅行團 (丘錫琛主理)  
中國遊19天 \$3388 (每月出發)  
香港, 廣州, 杭州, 上海 3/25, 4/15, 5/20/6/6, 7/8  
蘇州, 北京, 西安, 桂林, 9/9, 9/30, 10/28, 11/25  
中國遊15天 \$2788 (每月出發)  
上海, 蘇州, 北京, 西安, 桂林, 廣州。  
3/29, 4/19, 5/24, 6/10, 7/12, 9/13,  
三峽遊19天 \$3588  
昆明, 樂山, 峨嵋, 成都, 重慶,  
三峽, 武漢, 廣州 六月六日 九月九日  
滿洲行17天 \$2688  
北京, 承德, 瀋陽, 哈爾濱, 長春,  
延吉, 長白山, 北京。 八月十九日  
絲路行19天 \$3388 北京, 西安,  
蘭州, 嘉峪關, 敦煌, 哈密, 吐魯番  
烏魯木齊, 喀什, 廣州。 九月二日

**環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)**  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話：(604) 684-2341  
中國旅行團 (丘錫琛主理)  
中國遊19天 \$3388 (每月出發)  
香港, 廣州, 杭州, 上海 3/25, 4/15, 5/20/6/6, 7/8  
蘇州, 北京, 西安, 桂林, 9/9, 9/30, 10/28, 11/25  
中國遊15天 \$2788 (每月出發)  
上海, 蘇州, 北京, 西安, 桂林, 廣州。  
3/29, 4/19, 5/24, 6/10, 7/12, 9/13,  
三峽遊19天 \$3588  
昆明, 樂山, 峨嵋, 成都, 重慶,  
三峽, 武漢, 廣州 六月六日 九月九日  
滿洲行17天 \$2688  
北京, 承德, 瀋陽, 哈爾濱, 長春,  
延吉, 長白山, 北京。 八月十九日  
絲路行19天 \$3388 北京, 西安,  
蘭州, 嘉峪關, 敦煌, 哈密, 吐魯番  
烏魯木齊, 喀什, 廣州。 九月二日

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381  
公證人黃立錚專辦  
產文暫單  
業權件詞  
契文認遺  
據件證囑  
NOTARY PUBLIC  
羅省 337  
倫敦 569  
多倫多 349  
三藩市 273  
滿地可 399  
點民頓 200  
卡技利 180  
澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480  
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

**WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司**  
汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡  
結單而無任何附加費用!!  
房屋保險、商業保險  
分期付款免利息!  
Auto 人壽保險  
Business 汽車房醫商  
Life 壽車屋療業  
Home 人壽保險  
可以保障房屋之主權  
可以累積款項作為退休之用  
可以累積款項作為子女讀書之用  
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

**越南旅行團 (黃建祥主理)**  
越南遊7天 \$2268 胡志明市, 古志, 頭頓, 堤岸, 出發日期：四月廿八日、六月九日 (保證泰航機位進出越南)  
★除上述出發日期外, 亦有五天個別遊覽行程, 暢遊胡志明市, 天天出發★代辦越南簽證。  
香港機票及酒店  
直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)  
代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)  
通國粵英語, 直接出票

**WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司**  
875-6928 or 875-8848 or 875-9900  
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison  
Fax 875-1065  
MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6  
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
緬街 3437 號



標目生人去夫，夜繼以日刷拍兒敏陳

### 平安夜機場感人一幕

#### 觀眾代挽行李更熱心捐助醫藥費

余寶賢與陳敏兒日前在機場，前晚已運抵港，重下機便遇上很感動的平安夜。自從外間知道余寶賢女士上屆，紛紛表示不願與余寶賢女士見面，余寶賢女士更熱衷地替她行李，有些更熱衷地捐助醫藥費，余寶賢女士更熱衷地替她行李，有些更熱衷地捐助醫藥費，余寶賢女士更熱衷地替她行李，有些更熱衷地捐助醫藥費...

### 加國擬養老物業 變賣籌措醫藥費

陳敏兒最近忙於拍攝新劇，不但不願與余寶賢女士見面，余寶賢女士更熱衷地替她行李，有些更熱衷地捐助醫藥費，余寶賢女士更熱衷地替她行李，有些更熱衷地捐助醫藥費...

### 節過暇無戲趕夜日 撈唔想動衝兒敏陳

一向以來，敏兒都十分重視家庭生活，每到佳節總會與家人及老公，但今年聖誕節因為太過忙碌，根本抽不出時間與家人去進行，令她份外內疚，好像對不起家人...

敏兒最近忙於拍攝新劇，不但不願與余寶賢女士見面，余寶賢女士更熱衷地替她行李，有些更熱衷地捐助醫藥費，余寶賢女士更熱衷地替她行李，有些更熱衷地捐助醫藥費...



### 商業之外要像父母關懷

毛覓覓經理人條件 梁少霞及李修賢之間難作抉擇 毛覓覓經理人條件 梁少霞及李修賢之間難作抉擇...



### 小公主 Little Princesses

故事背景是十九世紀的英國，莎莉·佩雷爾與丈夫，當地的父親在二次戰中失蹤，她與母親在軍中醫院中四出搜尋父親的蹤影...



### 黃一山 失身給病魔

黃一山於平安夜晚上，在睡夢中過世，十分淒涼。然而，在日前，來後却病發，他又是肚痛又吐瀉，打聽道於當晚失身給病魔...



### 劉錫明不急結婚

劉錫明與潘麗賢已有多年交際，但劉錫明不急結婚，劉錫明不急結婚...



### 亞視不惜重金挖角

亞視大舉挖角，重金聘請無線，是無線在人才方面，流失情況十分嚴重，出現「大將」的局面...



### 無線「演員荒」嚴重

無線製作總監李添勝嘆多粥少，無線製作總監李添勝嘆多粥少...



### 應節節目要搞好

應節節目要搞好，應節節目要搞好...



### 聖誕後備節目

聖誕後備節目，聖誕後備節目...

名

楊翠珍作為一位校長，她是全副心意的...

如何購置電腦鼠標器

上次筆者已經講過鼠標器的用途，也講過...

潑辣

瑪利是男人，口中的女人，於是也就成爲了...

七姐

將一個一元硬幣放入投幣電話機...

男女

在漁村，有一包東西，打不開...

東家

如今天的小說，就是一個個的...

常春藤

「要保真苦呀！這是我最近在一...

世人還未普遍醒覺

「要保真苦呀！這是我最近在一...

駕馭重心

爲求法能致用，非講究距離不可...

化妝映帶

香港的女性，一般都很懂得打...

速

想起來這現象又是可以理解的...

禾蟲讚嘆

除了美味的雪糕有蛋有白質...

康

藥的關係吧！故更慢慢地咀嚼...

有

可成爲保介焦點，保護野生動物與皮革生意...

小

不減當年，但作事態度已不再步步...

隨緣

朋友問小箱子何時開門？改甚麼名字？請那些人...

BMW M Power advertisement with car images and specifications. Includes sections for DENNISON, RICHMOND HONDA CARS, and 廖盛炤 window treatments.



金全

### 孩提時代需要美育

美育是對審美能力的引導和培養，它不僅有助於增進人的智能，開發人的潛能，而且對提高人的整個文化素質也是必不可少的。所以，美育應從孩提時代開始，使孩子們在幼小的時候，就對美產生濃厚的興趣。

現在，許多家長把目光集中在孩子的學業成績上，而忽視了孩子的美育。其實，美育對孩子的身心發展有著深遠的影響。美育能陶冶情操，提高審美情趣，使孩子們在美的享受中，得到心靈的洗禮和情感的昇華。

美育的實施應從日常生活的點滴做起。家長應注意孩子們的穿著打扮，引導他們欣賞大自然的美景，聽聽美妙的音樂，看看精彩的畫作。通過這些活動，讓孩子們在潜移默化中，培養起對美的感知力和創造力。



「同性戀非罪」

### 同性戀是變態心理

「同性戀非罪」的觀點，在社會上引起了激烈的反響。有人認為，同性戀是人類性行為的一種變態，是心理變化的結果。也有人認為，同性戀是人類性行為的一種正常表現，不應受到社會的歧視和排斥。

從心理學的角度來看，同性戀的產生與多種因素有關。這包括遺傳因素、環境因素以及個人心理發展過程中的變化。同性戀者往往在童年時期就表現出與眾不同的性傾向，這可能是由於他們在成長過程中，受到了特殊的環境影響。

然而，我們不能簡單地將同性戀視為變態心理。每個人都應該有選擇自己生活方式的自由。只要同性戀者能夠遵守社會公德，不傷害他人，就應該受到社會的尊重和理解。我們應該摒棄偏見，以包容和開放的心態，看待這一部分人。

### 讓兒童安睡

「讓兒童安睡」是許多家長最關心的問題。孩子睡不著，不僅影響他們的體魄健康，還可能導致情緒不穩定和行為問題。家長應該了解孩子睡不著的真正原因，並採取相應的措施來幫助他們安睡。

首先，家長應該建立一個规律的睡眠習慣。讓孩子在固定的時間上床睡覺，並保持安靜、舒適的睡眠環境。其次，家長可以通過一些睡前儀式，如洗澡、刷牙、聽故事等，幫助孩子放鬆心情，進入睡眠狀態。

如果孩子長期睡不著，家長應該尋求專業醫生的幫助。醫生可以對孩子的睡眠問題進行評估，並提供專業的治療建議。家長不要過度焦慮，因為家長的焦慮情緒也會影響到孩子的睡眠。



「同性戀非罪」

### 集家宜

「集家宜」是一個集家庭服務於一體的綜合性服務平台。它為廣大市民提供包括家政、維修、裝修等在內的各項服務。服務人員專業、誠實、可靠，收費合理，深受廣大市民的歡迎和信賴。

「集家宜」的服務範圍廣泛，涵蓋了家庭生活的各個方面。無論是日常的家務勞動，還是複雜的維修工程，服務人員都能提供專業的解決方案。此外，「集家宜」還提供裝修設計、傢俬選購等服務，為市民提供一站式的家居服務體驗。

為了確保服務質量，「集家宜」對服務人員進行了嚴格的培訓和考核。所有服務人員都經過了專業的技能培訓，並持有相關的執業證書。同時，「集家宜」還建立了完善的客戶反饋機制，及時收集客戶的意見和建議，不斷改進服務質量，提高客戶的滿意度。

### 富麗堂皇大型睡房

「富麗堂皇大型睡房」是現代家居裝修的熱門選擇。它不僅具有豪華的裝飾風格，還具備舒適的居住環境。通過合理的設計和精細的施工，可以將普通的睡房打造成一個集休閒、娛樂、休息於一體的舒適空間。

在裝修大型睡房時，應注重空間的利用和動線的規劃。通過合理的傢俬擺放和燈光設計，可以營造出一種寬敞、明亮、舒適的氛圍。此外，還應注重傢俬的品質和舒適度，選擇優質的床墊、枕頭和被子，為居住者提供極致的睡眠體驗。

除了舒適的居住環境外，大型睡房還應具備完善的配套設施。例如，可以設置書架、電視櫃、衣櫃等，滿足居住者的不同需求。同時，還應注意空氣的流通和濕度的控制，保持室內環境的清新和舒適。

### 有進步也有倒退

「有進步也有倒退」是社會發展的一個普遍規律。在社會進步的同時，我們也應該看到一些領域的倒退現象。這提醒我們，在推動社會發展的過程中，不能忽視對傳統文化的保護和傳承。

隨著科學技術的不斷進步，我們的生產力得到了極大的提高，生活水平也得到了顯著的改善。然而，在追求物質財富的同時，我們也丟失了一些寶貴的精神財富。例如，一些傳統的民俗節日、手工藝品等正在逐漸消失，這讓我們感到惋惜和擔憂。

為了實現社會的全面進步，我們必須在發展經濟的同時，加強對傳統文化的保護和傳承。這包括保護歷史遺蹟、挖掘傳統文化的內涵、弘揚傳統美德等。只有這樣，我們才能讓中華民族的文化根脈不斷，讓中華民族在繁榮富強的同時，也能擁有豐富多彩的精神生活。

### 平衡角度審視裝扮

「平衡角度審視裝扮」是時尚界的一個重要理念。它強調在追求時尚的同時，也要注重舒適、實用和環保。只有達到平衡，才能實現真正的時尚美。

在選擇服裝時，我們應該考慮自己的身材特點和氣質，選擇合適的款式和顏色。同時，也要關注服裝的材質和工藝，選擇優質、耐穿、環保的服裝。此外，還應注重服裝的搭配和整體的協調性，展現出獨特的個人魅力。

除了服裝之外，我們還應該關注自己的儀態和修養。保持良好的姿勢、得體的舉止和優雅的談吐，是展現個人魅力的重要組成部分。只有內外兼修，才能成為一個真正有魅力的現代女性。

### 人女經

「人女經」是一本關於女性經期的健康指導書籍。它詳細介紹了女性經期的生理特點、常見問題及預防措施，為廣大女性提供了科學、實用的參考。這本書不僅是女性朋友的良師益友，也是家庭健康教育的必備讀物。

女性經期是女性生理週期中的一個重要環節。了解經期的特點和規律，有助於女性更好地照顧自己的身體健康。然而，由於生活壓力增大、環境污染等因素，現代女性經期不調的現象日益普遍。這不僅影響了女性的生活質量，還可能導致一些嚴重的健康問題。

《人女經》從科學的角度出發，深入探討了女性經期的生理機制和常見問題的成因。書中提供了多種預防和治療方法，幫助女性及時發現問題並採取有效的措施。此外，書中還強調了女性應保持積極樂觀的心態，加強身體鍛煉和營養攝入，提高身體免疫力，預防疾病的發生。

### 心曠神怡

「心曠神怡」是一種美好的心理狀態，它讓人感到輕鬆、愉悅和舒適。這種狀態的產生往往與環境、心境和個人素質有關。通過調整環境和心境，我們可以達到心曠神怡的境界。

一個清新、自然、舒適的環境是產生心曠神怡感的重要條件。這包括清新的空氣、宜人的溫度、柔和的光線等。此外，一個寧靜、和諧的心境也是產生心曠神怡感的重要因素。我們應該學會放鬆自己，放下煩惱和壓力，讓心靈得到真正的休息和舒展。

除了環境和心境之外，個人的素質和修養也是產生心曠神怡感的重要基礎。一個心胸寬廣、樂觀向上的人，更容易感受到生活的美好和意義。我們應該不斷學習和成長，提高個人的修養和境界，讓心靈得到不斷的昇華和超越。

### 太陽光曝曬及損傷皮膚

「太陽光曝曬及損傷皮膚」是夏季常見的一種皮膚問題。長時間的曝曬會導致皮膚乾燥、瘙癢、紅腫等症狀，嚴重時還可能導致皮膚癌。我們應該採取有效的措施來預防和治療皮膚損傷。

預防皮膚損傷的關鍵是做好防曬工作。在戶外活動時，應選擇合適的防曬用品，如防晒霜、遮陽傘、遮陽帽等。同時，還應避免在強烈陽光下長時間停留，並及時補充水分，保持皮膚的濕潤。

如果已經出現了皮膚損傷的症狀，我們應該及時採取治療措施。可以使用一些具有修復和舒緩作用的護膚品，如芦荟膠、維生素E霜等。此外，還應避免搔抓和摩擦受損部位，以免加重損傷。如果症狀嚴重，應及時就醫，尋求專業醫生的幫助。

### 美容

「美容」是現代女性追求的一種生活態度。它不僅是為了美化外表，更是為了展現個人的魅力和自信。通過科學的美容方法，我們可以達到容光煥發、青春永駐的效果。

科學的美容方法包括合理的飲食、充足的睡眠、適量的運動和正確的護膚。我們應該選擇優質的護膚品，並按照正確的步驟和方法進行護膚。此外，還應注意自己的儀態和修養，展現出自然、大方、自信的氣質。

美容不僅是為了自己，也是為了他人。一個容光煥發、自信大方的女性，更容易贏得他人的尊重和喜愛。我們應該樹立正確的美容觀，拒絕盲目追風和過度消費，讓美容成為一種健康、科學的生活方式。

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

**源源運到，大量供應**

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有壳蝦及蝦肉  
越去頭有壳白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及蝦肉  
中國各類有頭蝦類  
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
急凍香港生蠔及扒蝦尾  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白鱈魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

供應

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到大批  
超等味精  
冰霜明蝦

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

八折酬賓  
大減價  
特價貨品除外

燒臘肉食，中西什貨，  
園口新鮮蔬菜，生果，  
即日由台灣頂好公司運  
到，保證新鮮。  
銀絲卷、芝麻湯丸、毛  
茸、木須、壽桃、壽桃、  
須、鮮凍、可即蒸即食，  
老少咸宜。  
門市批發無任歡迎，  
逢星期三休息。  
地址：三五五哥亞街  
電話：689-7324

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

874-4544

**宇**

UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話: 2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

**香港駕駛學院**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利5869號

321-3722

易學速成 筆試路試  
考期最快 服務僑胞  
收費公道 資深導師  
歷史最久 經驗最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

**嘉華駕駛學校**

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗  
教師：何津祺 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，  
合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆  
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成四三二-七〇〇一  
二九四-一六一

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544

蘇偉勝 蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**聯合駕駛學校**  
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新  
TOYOTA COROLLA特級房車教授  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

**卓詩駕駛學院**  
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2  
☎ 644-7890

您想得到一張  
卓詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？  
路試 我們的中文、英、法、越、粵語教練會指導您  
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，  
並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉光瑞 657-2823  
WAYNE FUNG BANG LAU  
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生  
電話 251-5750

**ELITE DRIVING SCHOOL**  
高級駕駛學校  
B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學 或 重溫  
※日班 或 夜班 ※備有路試用車

電話: 872-8717 (吳師傅)

**感胃研究的新觀點**

感胃是種普通通  
的疾病，但使人通  
過不少困難，專家  
對此病的研究有什  
麼新的進展呢？  
陳醫生主答  
范麗敏上

感胃症不單是感冒，但患者眾多，發  
展，人們已提出一些新的看法。  
但美國醫生讓一組自願者在寒冷的  
室外凍得發抖，以引起感冒，結果這  
些自願者中只有「凍」而感冒的人  
數並不如常對照組的人多，故得  
出的結論是寒冷並不是感冒的罪魁  
禍首。感冒病源體的理論是通過飛  
沫傳播，但美國的一些專家認為通  
過食物、空氣傳播也是感冒病源體  
傳播途徑。專家認為，感冒病源體  
在人體內通過多種途徑傳播了感冒病  
品。再用手摸自己的眼睛、鼻子、便  
易將感冒病源體帶入人體，使感冒  
及性格內向的人士，往往經不住感冒病源體的打  
擊。

**小童羣益會現推出**

「孩子樂與怒」一冊

對於兒童的情緒表現，兒童情緒問題的方法及  
有關的社區資源資料，  
供家長參考。  
有興趣人士，請往香  
港小童羣益會索取。  
地址：香港灣仔道二二二號  
電話：二二二-二二二二

十月份受捐名單  
香港青年協會紅十字會  
少年中心及開關室，將  
繼續提供處理

**富麗堂皇大型睡房**

設計師對她們都是認為這個可能性比較強。  
為什麼有些人覺得睡房是個可能性的比較強，  
可以給人以一種先入為主感受，不知道這說法是否正確。  
但是可以瞭解的點，就是我們可以把睡房設計得比較  
舒適的睡房，讓我們可以把自己置身於一個舒適的睡房  
中，享受睡房帶來的舒適感，這就是睡房設計的目的。  
睡房設計，氣派非凡，而且更有美感之外，加一些更好的設計，看起來是舒  
服不已。

以下這個睡房設計，有一百呎那麼大，從它的整個設計特點來看，有點像客廳的形式，因為它創  
別的設計風格，吸引不少人的目光。  
一、用碎花圖案配搭  
的全身大布，在天花  
底綫上加上同色的軟  
位，很有氣派。  
二、色彩的運用，加  
上不太細的睡床，在當  
中有著新穎感，讓當  
中的地板，有小件頭  
的地板，更有特色。

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

**聯合駕駛學校**  
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新  
TOYOTA COROLLA特級房車教授  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授 舒適易學  
合格率高 歡迎查詢

**PRO-VISION MAR AGENCIES**  
**威信實業燕梳**  
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
**687-8332**

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

**地產**  
地產及商業買賣物業管理信用保證。今期親盤

- \* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車、巴士，只售十三萬餘。
- \* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- \* CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年規畫，平過地價，售\$269,000
- \* 一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
- \* 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- \* 一萬一千呎地，近五十呎商業樓，有租約，實收入\$30,000，開價\$339,000，請電陳任賢 687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG

**新喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

**聖誕大特惠**  
茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)  
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

**酬賓席 \$168**  
式熱筍 喜萬年冷熱盤  
蟹肉燕窩羹 碧綠鮮帶子  
南乳吊燒雞 椒鹽焗中蝦  
金絲扒龍蝦 薑蔥焗肉蟹  
清蒸游水斑 紅燒大鴨  
福州炒飯 美點雙輝

**特價酬賓席 \$138**  
北京片皮鴨 式熱筍  
紅燒大鴨 七彩炒時蔬  
紅燒大鴨 紅燒大鴨  
紅燒大鴨 紅燒大鴨

**六和菜 \$58**  
豉汁蒸魚 京蔥焗肉蟹  
紅燒大鴨 紅燒大鴨  
紅燒大鴨 紅燒大鴨

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

**達時旅遊中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

**新華中心·新址營業**

- 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
- 移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
- \* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
- \* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

**New Star Information Systems Inc.**  
中英文電腦植字  
名片電腦設計印刷  
\$15/260起  
Chinese Typesetting & Translation

**字 WORD**

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

**海酒家**  
七天營業：(星期三晚休息)  
早午市由上午十時起  
晚市由下午五時至晚上十時

**酬賓席 \$138**  
彩色大拼盆  
二熱筍 百花龍球  
鳳凰燕窩羹  
鹽焗手撕雞  
玉蘭炒雙鮮  
紅梅扒大鴨  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
甜品·生果

**龍蝦套餐 \$88.00**  
彩虹龍蝦羹  
上湯焗龍蝦三磅  
洋蔥炒鮮魷  
翡翠炒雙鮮  
枝竹羊腩煲  
串燒牛仔肉  
白飯·生果

**龍蝦翅席 \$188**  
燕樂大拼盤  
二大熱筍 百花伴金條  
彩紅大生翅  
奶油焗龍蝦三磅  
威化紙包雞  
香脆扒雙丸  
麒麟石斑片  
揚州炒飯  
干燒伊麵

**精選六和菜 \$58.00**  
八寶豆腐羹  
薑蔥焗肉蟹一隻  
雪豆炒雙鮮  
羅定豆豉雞  
荔芋扣肉煲  
串燒牛仔肉

粵筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌  
早午茶市·名廚主理·服務一流  
華埠片打東街67號 電話：683-8589

**天龍集團**

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

**天龍超級市場**  
奇化街239號  
電話：683-3327

**惠康超級市場**  
奇化街190號  
電話：688-2362

**花旗參禮品中心**  
片打東街135號  
電話：681-8188

**大大鮮肉公司**  
片打東街279號  
電話：685-3307

**名別送 \$30 \$50 \$70**  
貴具禮 大心佳 方思品 禮籃 特備

\* 凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止\*

中醫師譚家駒主診  
地址：片打東街135號  
花旗參中心  
電話：681-8188

**四季旅遊歷史悠久**

世界各地特廉機票代客簽證  
代訂各類酒店汽車旅行保險  
各大海內外旅行團豪華郵輪  
本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另拍文每週由 123 元起  
請電 683-7798 (24小時)  
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

**四季旅遊四季皆宜**

**大新煤氣暖氣冷氣凍房**

溫哥華開業十七年

TEL: 251-1128

\*\*\* 修理：大小凍房  
\*\*\* 裝置設計：空氣調節  
\*\*\* 各式凍櫃·製雪機·  
\*\*\* 餐館雜貨·熱水暖氣

**VICK, McPHEE & LIU 律師樓**  
**劉伯納 天均 律師**  
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

· 承辦 ·  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
中環畢打街1-3號  
中環大馬路1122號  
電話：5-224049  
圖文傳真：(852) 8452149  
電話：82579 VICMC HX

台灣分行地址：  
台北市南京東路二段  
346 號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

**新新珠寶金行**  
溫哥華緬街547號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價  
千足黃金·純正白金  
各國金幣·歡迎選購

**瞭望週刊** OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION  
海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: \_\_\_\_\_  附上支票  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  請寄賬單  
CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_  新訂  續訂

美國地區  壹年 US \$ 50.00  半年 US \$ 30.00  
加拿大地區  壹年 US \$ 65.00  半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.  
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

**家家樂大酒樓**  
302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

**恭賀聖誕 新年快樂**

訂座電話 **255-0008**

四菜一湯 39.00  
六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

黑椒牛柳粒 味菜牛柳粒 紫羅牛肉 蠔油金蒜扒 薑蔥焗豬扒 香橙焗肉扒 琵琶辣豆腐 帶皇釀豆腐 南乳吊燒雞 (半隻) 潮州滷水鴨 (半隻) 白汁煙黑魚 薑蔥焗斑球 豉汁蒸黑魚 香芒蝦球 味菜鮮魷 沙茶茄子蝦煲 魚香肉絲 蟹肉扒芥膽 北菇扒菜膽 川辣鴛鴦柳

**華安旅遊服務社**  
特別舉辦  
隆重推出中國精選遊!

廣東儋州探親團 \$1975 全程：十四天  
暢遊：香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。  
出發日期：1991年2月4日

北京首都遊 \$1195 全程：五天  
暢遊：溫哥華、北京、溫哥華。  
出發日期：12月24日

西安古城遊 \$1395 全程七天  
暢遊：溫哥華、北京、西安、溫哥華。  
出發日期：12月31日

中國風光遊 \$2295 全程十五天  
暢遊：溫哥華、北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。  
出發日期：91年2月25日

華東精選遊 \$2275 全程：十三天  
暢遊：溫哥華、上海、廣州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。  
出發日期：91年1月21日

酬賓觀光團 \$2895 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。  
出發日期：12月19日，91年1月16日，2月27日，3月20日 (另逢星期三出發)

**Van-China Travel Services Inc.,**  
TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

**KIM'S BRICK FINISHING**

**承 建**  
壁爐煙通  
磚砌圍牆  
及各類磚牆工程

電話 **298-8512** MR.KIM

---

**暖氣煤氣水喉渠務工程**

安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙囪、拉駁政府大渠水管煤氣管出租、電動通渠機

1976 炳記

428 Salisbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

**威信 建築 裝修公司**

公司： **649-3683**  
電話： (24小時)

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 膠質外牆 水滲露台 浴室廚房 水泥路面 內外油漆 土庫車房 水喉電器 各款圍欄 園藝草皮 各類裝修

經驗師傅 保證質量

**昌興 裝修公司**

公司： **644-4849**  
電話：

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 園藝草皮 水滲露台 浴室廚房 水泥路面 內外油漆 土庫車房 水喉電器 各款圍欄

**鴻運 屋頂工程**

公司： **657-7099**  
電話： **255-9518**

專業牌照 免費估價

屋頂翻新 水滲露台 膠質外牆 內外油漆 車房露台 浴室廚房 緊急維修 各類裝修

**建文建築裝修**

J.L. CONSTRUCTION

土庫間格 水喉工程 內外油漆 樓層更換 門窗更換 精工價廉 政府註冊 免費估價

電話 321-1825

**綜藝裝修**

政府牌照

水喉工程 土庫間格 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板

253-8309 / 649-3716

**列名雅建築裝修有限公司**

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷磚土庫 內外油漆 水喉電器 園藝草皮 鋪設圍欄 油漆工程 翻新屋頂 砌台格所漆

電話 251-6008 PAGER 686-8572

**國際**

專業浴室改建 急修廁所漏水

657-7099

**水喉**

水管破裂 水管通渠 水喉維修 一次攪掂

250-1068

**立新裝修**

內外油漆 門窗更換 瓷磚地板 新建廁所 土庫間格 精工價廉 免費估價

電話：321-7128

**鴻圖裝修**

土庫間格 水喉工程 磁磚地板 內外油漆 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板

255-3892

**德隆裝修**

無任歡迎

內外油漆 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板

電話 325-7725/649-8031

**威文建築設計裝修**

瓷磚土庫 內外油漆 水喉電器 園藝草皮 鋪設圍欄 油漆工程 翻新屋頂 砌台格所漆

644-6168 或 432-9888

**占美裝修公司**

電話：321-5978 傳呼：844-9479

大小工程 無任歡迎 (免費估價)

**榮峯建築裝修公司**

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

水喉工程 土庫間格 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板

**群益服務公司**

柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水喉工程 木橋圍欄 土庫間格

電話：251-7166

**新世紀建築公司**

政府註冊 推銷屋頂 瓷磚瓦仔 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水喉工程 磁磚地板

電話 324-1025 傳呼機 735-6238

**Low Cheng Construction**

立成建築裝修

內外油漆 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板

電話 321-8968 手提電話 657-2959

**欽記裝修公司**

屋頂工程 裝修房屋 土庫間格 油漆工程 噴天花板 價格廉宜

電話 874-9538 傳呼機 631-9387

**山建築裝修公司**

專營 土庫間格 陽台車房 舊屋翻新 內外油漆 加建樓房 大小工程

免費估價 住家 876-6538 傳呼機 631-9722

**水喉**

水管破裂 水管通渠 水喉維修 一次攪掂

250-1068

**濠健建築工程公司**

政府註冊 柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水喉工程 木橋圍欄 土庫間格

電話 876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

**達成建築裝修**

柏文商業 瓷磚瓦仔 土庫間格 內外油漆 水喉工程 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板

6時後電話：255-5296

**永興油漆公司**

PAINING-INTERIOR/EXTERIOR RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅、內外油漆 大小工程、免費估價 日電話 671-1193 晚電話 872-5753 傳呼：735-5032

**李氏為你裝修**

內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 花園設計 陽台翻新 免費估價

電話 255-3301 253-5701

**光明裝修公司**

精修水喉 內外油漆 廚廁建造 門窗更換 瓷磚地板 車房露台 土木維修 土庫間格 質優價廉 免費估價 日夜電話：2553772

**DAY & NIGHT**

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜 通渠

十年經驗 改裝通渠 漏熱水爐 換熱水爐 水管更換 暖氣系統 日夜水電 政府註冊

254-1176 434-2082 余騰飛

**榮昌裝修公司**

政府牌照 油庫裝修 土庫間格 水喉工程 商業住宅 瓦仔小閣 水泥路面 內外油漆

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

**遠東建築工程公司**

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水 瓷磚瓦仔 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水喉工程 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板

**屋頂工程**

屋頂工程 屋頂工程 屋頂工程 屋頂工程 屋頂工程 屋頂工程

電話：251-5751 鴻基建築公司

**事通裝修公司**

STONE'S RENOVATIONS CO.

內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 花園設計 陽台翻新 免費估價

電話 253-1262 傳呼 735-7180

**明榮發建築裝修**

無任歡迎 內外油漆 瓷磚地板 車房露台 土木維修 土庫間格 質優價廉 免費估價 日夜電話：2553772

**通渠**

水管破裂 水管通渠 水喉維修 一次攪掂

250-1068

**新造廁所 精修水喉**

876-2021

**基信建築裝修**

電話：434-0869

免大電水 瓷磚瓦仔 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水喉工程 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板

**屋頂工程**

屋頂工程 屋頂工程 屋頂工程 屋頂工程 屋頂工程 屋頂工程

電話：251-5751 鴻基建築公司

**翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照**

成昌建築 649-2394

**恒隆**

屋頂工程 內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 花園設計 陽台翻新 免費估價

電話 328-3838 327-1238

**家聲裝修**

油漆間格 水喉裝修 水坭路面 保證質量 準時交貨 免費估價 新造車房 園籬圍欄

電話：253-3773 傳呼：649-2811

**文華補漏通渠**

政府認可·免費估價·價錢特平 24小時即電即到 250-1068

屋頂工程 水喉工程 水喉工程 水喉工程 水喉工程 水喉工程

**美華裝修工程**

Fresh Impressions Construction Company Ltd.

政府註冊 繪圖設計 註冊會計 內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 花園設計 陽台翻新 免費估價

電話 671-1869 (陸生) 傳呼：844-9982 (Ken Luk)

**永成建築裝修公司**

政府註冊

免內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 花園設計 陽台翻新 免費估價

電話 325-1882 公司：649-7981

**家聲裝修**

油漆間格 水喉裝修 水坭路面 保證質量 準時交貨 免費估價 新造車房 園籬圍欄

電話：253-3773 傳呼：649-2811

**家聲裝修**

油漆間格 水喉裝修 水坭路面 保證質量 準時交貨 免費估價 新造車房 園籬圍欄

電話：253-3773 傳呼：649-2811

**泰發 建築裝修公司**

屋頂工程 水喉工程 水喉工程 水喉工程 水喉工程 水喉工程

電話：250-8233 874-9888

**海外建築裝修公司**

專業牌照 免費估價

水喉工程 土庫間格 內外油漆 磁磚地板 內外油漆 磁磚地板

電話 657-8278 公司電話：298-1586

**僑心 建築裝修**

政府牌照 商業住宅 內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 花園設計 陽台翻新 免費估價

電話 435-4512

**洪利屋頂工程**

免費估價 政府牌照 24小時服務

250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意

屋頂工程 內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 花園設計 陽台翻新 免費估價

電話 324-1020 住家：325-8922 傳呼機：645-3103

**百福燒焊**

工場：324-1020 住家：325-8922 傳呼機：645-3103

防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊、電鍍部份保用十年以上

**永康 屋頂工程 緊急搶修**

政府認可 免費估價

屋頂工程 內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 花園設計 陽台翻新 免費估價

24小時服務電話：328-1440 大小工程 均有保用

**新世紀裝修公司**

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518 / 684-1748 英語電話：734-4008

承舊改商土廚車園水水大小免保 建新屋建業庫房房圍水電電費証 新翻擴裝間廁露欄欄磚裝工估量 屋新建修格浴台杆石修程

公司：328-3272

**運通 裝修公司**

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD

公司：328-5018 電話：

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 水滲露台 浴室廚房 雲石瓷磚 精工廚櫃

園藝草皮 水喉電器 土庫車房 更換門窗 水泥路面

**實用鋁鐵工程公司**

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188

**防盜**

精造：防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘 (免費估價)

**永康 屋頂工程 緊急搶修**

政府認可 免費估價

屋頂工程 內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 花園設計 陽台翻新 免費估價

24小時服務電話：328-1440 大小工程 均有保用

**恒利建築工程公司**

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518 / 684-1748 英語電話：734-4008

承舊改商土廚車園水水大小免保 建新屋建業庫房房圍水電電費証 新翻擴裝間廁露欄欄磚裝工估量 屋新建修格浴台杆石修程

公司：328-3272

**運通 裝修公司**

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD

公司：328-5018 電話：

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 水滲露台 浴室廚房 雲石瓷磚 精工廚櫃

園藝草皮 水喉電器 土庫車房 更換門窗 水泥路面

**防盜**

精造：防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘 (免費估價)

**永康 屋頂工程 緊急搶修**

政府認可 免費估價

屋頂工程 內外油漆 瓷磚地板 各種圍欄 花園設計 陽台翻新 免費估價

24小時服務電話：328-1440 大小工程 均有保用





### 起四營加始開二期星 金利福俸薪員議價物

(渥太華加新社廿九日電)聯邦政府和省政府已準備了許多關於費用和福利金的改變措施，於明日(星期二)開始實施。

首先是貨品及服務稅。元旦開始生效的該項不受歡迎的百分之七新稅，率先抬高一切貨品及服務的價格，由運費和運費等項均告加價。

加拿大人亦要準備應付其他加價措施。

一封信件的基本郵費將由三角九份提高為四角，但貨品及服務稅將一封封信件的郵費總開支提高至四角三分。

另一方面新年給國會議員和參議員帶來好消息。他們獲得加薪百分之三點七八，今後的年薪將為九萬一千七百元(其中二萬一千三百元)。一九九一年則為九萬三千三百元。一九九二年則為九萬五千三百元。另加免稅房一千七百元。

全國性的福利金亦將提高。這些福利金包括老人金、加拿大退休金、失業金、生老金、失業金等。

他的一九九一年金、生老金、失業金等。

### 滿地可家庭糾紛殺人 佔去年兇殺案四分一 夫妻吵架動輒揮刀開槍

(加新社滿地可訊)滿地可警方最近公佈的一份報告指出，在九九年，發生在滿地可市的謀殺案中，有四分之一是與家庭暴力事件有關。與家庭暴力事件有關的謀殺案佔去年全加謀殺案的四分之一。

辛戈路透露，案中，有九宗是非暴力殺人案。在九九年，滿地可市最嚴重的殺人案是滿地可大學槍手拉曼殺人案，他先後開槍打死十四名婦女，最後自己吞槍自殺。

辛戈路透露，案中，有九宗是非暴力殺人案。在九九年，滿地可市最嚴重的殺人案是滿地可大學槍手拉曼殺人案，他先後開槍打死十四名婦女，最後自己吞槍自殺。

### 穆倫尼首相歲晚廣播稱 保守黨政府努力不懈 全以加拿大團結為念

(渥太華加新社廿九日電)穆倫尼首相在歲晚廣播中，對國家毫無信心。

穆倫尼說，保守黨政府已致力使國家團結。保守黨政府亦盡力使國家團結。保守黨政府亦盡力使國家團結。

穆倫尼說，保守黨政府已致力使國家團結。保守黨政府亦盡力使國家團結。保守黨政府亦盡力使國家團結。

### 撲滅罪案運動 警方肯定成績

(溫哥華訊)溫哥華警方在年終的一份報告中指出，撲滅罪案運動，自一九八五年推行以來，已有三千二百多宗案件，獲得警方以破獲數目。警方肯定成績。

警方肯定成績。警方肯定成績。警方肯定成績。

### 北溫擄人勒贖案 五疑犯下月受審

(北溫哥華訊)北溫哥華警方在九九年，擄走一名八歲男童，勒索贖金。警方在九九年，擄走一名八歲男童，勒索贖金。

警方在九九年，擄走一名八歲男童，勒索贖金。警方在九九年，擄走一名八歲男童，勒索贖金。

### 阿爾及利亞客機 被極端份子劫持 正與當局在機場展開談判

(阿爾及利亞訊)一架阿爾及利亞客機，在利比亞海岸被極端份子劫持。正與當局在機場展開談判。

一架阿爾及利亞客機，在利比亞海岸被極端份子劫持。正與當局在機場展開談判。

### 加國爆發罕見疫症 專家指出源自歐洲 滿市數十人入院隔離治療

(加新社滿地可訊)滿地可衛生局最近宣佈，一種罕見的細菌性疫症，在滿地可市爆發。專家指出源自歐洲。滿市數十人入院隔離治療。

一種罕見的細菌性疫症，在滿地可市爆發。專家指出源自歐洲。滿市數十人入院隔離治療。

### 一九九〇年香港十大新聞

(香港電)中國通訊社選出九九零年香港十大新聞如下：

(一)今年四月四日中國七屆人大通過香港基本法正式頒布，標誌香港回歸祖國的過渡時期進入新階段。

(二)港督衛奕信爵士在今年一月十日往北京進行三天訪問，曾與中國總理李鵬會面，使雙方在去年「六·四事件」後一度緊張的關係轉趨緩和。

(三)中國的香港機場及港口發展計劃專家小組十月十六日抵港，與港方官員舉行會議及搜集有關資料。迄今中方仍未對此計劃表示支持，新任港督劉遵義表示反對港府在九七年前把港的多年儲備用罄。

(四)香港多個團體於十月二十一日就日本政府阻撓台灣船隻受釣魚台而組織遊行抗議，掀起第二次保釣釣魚台運動。

(五)香港上海滙豐銀行在今年十二月十七日宣佈進行重組，在英國成立控股公司，匯豐銀行將成為新公司的附屬公司。

(六)港府於今年三月二十二日宣佈九一年立法局成員、組織及選舉的具體內容及安排，根據新規則，先後有多個政治團體如港同盟、自民聯、民主會、穩定香港協會等紛紛成立，為參加九一年直選作準備。

(七)居英權方案今年十月二十五日在英國下議院通過，並於十二月一日開始，反應並不熱烈。

(八)公務員工潮此起彼伏。十月四日代表懲教、海關、消防及入境事務處的近五千名公務員首次集體請願，要求更好待遇。此外護士、郵務人員、配藥員、稅務人員等在九九年先後進行工業行動，爭取更好待遇。

(九)香港警務處長李若官在九九年九月二十一日遇劫，社會治安比往年明顯轉差。持槍行劫、偷竊、走私等案件倍增。今年先後有三名警員在執行反罪惡任務時殉職。

(十)十月八日上環發生塌樓事件，釀成一死一傷，今年十月二十七日土庫灣發生塌樓，造成一死一傷，引致六死七傷，港府當局及後採取連串行動清除危險的樓宇及違例建築。

### 大陸人經香港往台灣 今年逾四千五百人次

(香港電)據香港旅遊局最近公佈的一份報告指出，今年經港前往台灣的大陸人，約達四千五百人次，較去年增加百分之五。

旅遊局表示，今年經港前往台灣的大陸人，約達四千五百人次，較去年增加百分之五。

### 阿爾及利亞客機 被極端份子劫持 正與當局在機場展開談判

(阿爾及利亞訊)一架阿爾及利亞客機，在利比亞海岸被極端份子劫持。正與當局在機場展開談判。

一架阿爾及利亞客機，在利比亞海岸被極端份子劫持。正與當局在機場展開談判。

### 日將設專門機構 促進科研國際化

(東京電)日本政府最近宣佈，將設一個專門機構，促進科學研究的國際化。

日本政府最近宣佈，將設一個專門機構，促進科學研究的國際化。

### 病情幸未有惡化

(莫斯科電)蘇聯總統雷日科夫的病情，目前幸未有惡化。

蘇聯總統雷日科夫的病情，目前幸未有惡化。

### 本報啟事

由於各項成本價格之日益高漲，加上貨品及服務稅(GST)於一九九一年一月一日起生效。本報之零售價格由一九九一年一月一日起因此調整至每份五毫(包括GST在內)。長期訂戶則按照原價另加GST收費。敬請讀者留意。

對於讀者歷年來給與本報之愛戴和支持，本報同人特致衷心感謝。並在此新春期間敬祝各位讀者新年進步，四季平安，萬事如意。

大漢公報營業部謹啟  
一九九〇年十二月廿八日

### SOLD 1990 SOLD

KRIVEL-ZACKS/LEE	7692 Granville St.
SINGH/DOSANJH	860 E. 58th Ave.
NARAIN/KAM	1574 - 78 Kingsway
KWONG/BOYLE	214 - 8751 Gen. Currie
REIS/SUM	11696 - 224 Street
PERTICARINI/JIANG	3314 Wellington Ave.
WONG/WANG	4370 Boundary Rd.
WRITH/SHUM	11690 224th Street
LI-KWONG/WONG	208 - 8680 Lansdowne
DOYLE/WONG	6120 Goldsmith Dr.
TURNER/CHAN	167 Bridge Street
TANG/YIP	303 - 725 Commercial
WANG/YU	4370 Boundary Rd.
SIMPSON/SIMUELS	6350 Laburnum St.
MHR CONST/TAI	56 Timbercrest Dr.
STEWART/AU-YEUNG	2572 E. 7th Ave.
TAM/SPLENDOR DEV	3252 Renfrew Street
SISHU/LIAO CHANG	3470 Euclid Ave.
KOYAMA/SAI HOME	2857 E. 5th Ave.
SAMUELS/CHOW	3142 E. 20th Ave.
MASTROIANNI/CHEN	6357 Argyle Street
VINCI/WONG	3766 Forest Street
THANH/VINCI DEV.	1132 - 36 Commercial
DHILLON/LAW	7996 - 14th Ave.
LEE-WONG/YEUNG	1123 E. 10th Ave.
SLIZEK/HUME	3348 Findlay Street

Thanks!

### SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊  
GRACE SHUM, ARICS 及沈太

公司：322-8811  
住家：732-0033  
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)  
\*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用  
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

親愛的友好及親朋謝謝90年度及以往之支持及信任，祝各位  
聖誕快樂新年進步

### 梁國超會計師

會計管理  
本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意年結月結、國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二樓三號  
電話：8722396

---

### 四季園藝

專業剪草鋪草皮  
植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭  
日式庭園設計  
請電228-1068

# 聖誕氣氛瀰漫深圳

隨著聖誕節的逼近，深圳街頭開始洋溢出一股祥和的聖誕氣氛，忙碌的深圳人正計劃如何度過這一年一度的平安夜。

聖誕卡熱銷非凡

在今日深圳，聖誕卡已成了最受歡迎的禮物。平時忙於工作的深圳人，與遠在內地的親人、朋友已疏於往來，借此機會，買一張聖誕卡，將舊日的情懷重溫，道一聲珍重，買一疊聖誕卡，將舊日的情懷重溫，道一聲珍重，買一疊聖誕卡，將舊日的情懷重溫，道一聲珍重。

目前深圳市場上的聖誕卡有音樂卡、立體卡和普通卡等多種款式，雖然一個精美的聖誕卡對內地人來說也許不貴，但對於今日騰貴萬貫的深圳人來說，如披一件牛毛，一位男士一次就買了一百餘張聖誕卡，價值四百餘元。出售聖誕卡的小販們自然是不失時機地大做廣告，他們走出了店舖，在街上擺起了小小的檯面，花花綠綠地堆上幾十種款式圖案的聖誕卡，讓路人隨意挑選。一位小販說，生意好一天把張也賣掉。聖誕卡擺前，老老少少，從衣冠楚楚的公司老闆、職員，到老態龍鍾的老翁，從抱小孩的婦女到背書包的小學生，都興致勃勃地挑選着如意的聖誕卡。

聖誕酒樓大顯身手

每逢節日，最忙的時候是餐館酒樓，別人休息的時候正是他們大擺筵席的時候。連日來，各個酒樓、餐館、商場、渡假村正忙於準備聖誕之夜的廣告。深圳香蜜湖渡假村借聖誕之夜，推出聖誕之夜的大廣告。連續十幾日深圳地方新聞開屏，馬不停蹄地刊載，馬不停蹄地刊載。

各大商場不甘示弱

中國有句俗話：大人想種田，小孩想各樣各樣，小孩想各樣各樣。過節，最忙的時候是餐館酒樓，別人休息的時候正是他們大擺筵席的時候。連日來，各個酒樓、餐館、商場、渡假村正忙於準備聖誕之夜的廣告。深圳香蜜湖渡假村借聖誕之夜，推出聖誕之夜的大廣告。連續十幾日深圳地方新聞開屏，馬不停蹄地刊載，馬不停蹄地刊載。

# 中國男士衣著考究

「富紳」襯衫受青睞

不少青年不惜花月薪的一半爭購

由中國現代化服裝生產企業協會主辦，廣東省生產企業協會協辦，廣東省生產企業協會協辦，廣東省生產企業協會協辦。

最大的現代化服裝生產企業，廣東省生產企業協會協辦，廣東省生產企業協會協辦，廣東省生產企業協會協辦。

「富紳」襯衫受青睞

不少青年不惜花月薪的一半爭購

由中國現代化服裝生產企業協會主辦，廣東省生產企業協會協辦，廣東省生產企業協會協辦，廣東省生產企業協會協辦。

最大的現代化服裝生產企業，廣東省生產企業協會協辦，廣東省生產企業協會協辦，廣東省生產企業協會協辦。

# 碑教尼摩現發開

福建莆田有關於門前最近發現一塊碑，碑上刻有「摩尼教」三字，這是目前世界上僅有的摩尼教碑。

摩尼教是公元三世紀中葉波斯人摩尼所創立的，也稱明教。於六、七世紀傳入中國。該教在中國歷史上，直至清代才滅絕。福建莆田江蘇縣山鄉摩尼教遺址，有摩尼教碑。

在莆田江蘇縣山鄉發現的摩尼教碑，碑上刻有「摩尼教」三字，這是目前世界上僅有的摩尼教碑。

摩尼教是公元三世紀中葉波斯人摩尼所創立的，也稱明教。於六、七世紀傳入中國。該教在中國歷史上，直至清代才滅絕。福建莆田江蘇縣山鄉摩尼教遺址，有摩尼教碑。

# 重慶喪事舊辦

市長簽令管理

從明年元月十日起執行

重慶市市長張家駒日前簽署令，規定從明年元月十日起，重慶市喪事舊辦，市長簽令管理。

從明年元月十日起執行

重慶市市長張家駒日前簽署令，規定從明年元月十日起，重慶市喪事舊辦，市長簽令管理。

從明年元月十日起執行

重慶市市長張家駒日前簽署令，規定從明年元月十日起，重慶市喪事舊辦，市長簽令管理。

# 年過半百風韻猶存

記北京中老年服裝表演隊的百場演出

自己的兒媳，她建議親自陪同現在北京一所大學醫院院長的兒媳王潔玉去報考。

王潔玉是表演隊中較年輕的隊員。她今年三十八歲，在表演隊中，她扮演的角色，都是中老年人的形象。

王潔玉是表演隊中較年輕的隊員。她今年三十八歲，在表演隊中，她扮演的角色，都是中老年人的形象。

王潔玉是表演隊中較年輕的隊員。她今年三十八歲，在表演隊中，她扮演的角色，都是中老年人的形象。

# 鄉家

UNITED REALTY LTD.  
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8  
公司: 437-9431  
住宅: 254-0950  
傳呼: 640-4966

馮國強 DENNIS FUNG

\*全新靚屋位於4550 EARLES STREET, 交通方便個半街口到空中快車站, 樓上三大睡房內有中央吸塵, 防盜系統全由德國名師建造, 設計一流, 售價只\$279,900 逢星期六、日開放。

\*657 PRIOR ST. 靚屋出售交通方便後有停車場, 十分鐘可步行到唐人街買鑽, 現開價\$169,000 請速電。

\*6921 KILLARNEY ST. 高尚住宅區全屋翻新, 地大41.6X142.18 開價\$299,000 星期六、星期日開放。

\*3551 WALKER ST. 近學校, 環境優美, 上下各兩睡房, 開價\$229,000

# FRASERVIEW 東區最靚

KILLARNEY 一手屋主

屋主精心保養, 一流! 二睡房靚屋, 1 1/2 浴室, 地大40X141 離四十九街巴士站僅一個街口離學校也僅兩個街口。設備齊全, 即可入住。

(6558 DAWSON ST.)

FRASERVIEW 東區最靚

三睡房, 翻新靚屋, 即可入住, 地大逾六千呎宜重建, 向南及西, 又有景, 還有大陽台, 有蓋車位。叫價\$229,000

REALTY WORLD™ - Aurora Realty  
Eamonn Savage / Norm Flockhart  
電話 433-3354

# KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU

公司: 261-8118  
住宅: 435-1231  
傳呼: 686-5749

蕭太

\* Killarney 區, 27年屋上三下二, \$319,000

\* 溫哥華特色屋, 上三下二, 有套房, 33X122 保養一流, 急售 \$259,000

\* 西區 CHURCHILL 屋靚地大, 祇售 90 餘萬元

\* 西區 1 房 1 廳城市屋, 九百餘呎, 有景, 減價 \$133,000

\* Delta 工業地, 十八餘萬元一畝。

\* 楓華市中心商業樓, 樓上三單位, 前舖後居, 叫價 20 餘萬。

\* 位於京士威夾快車站, 三睡房靚屋, 50X103 只售 \$218,000

\* 雲東區, 街角地, 99X120, 可建 23 組城市大廈, 叫價 90 餘萬即買即起。

# Canada Trust Realty 鍾炳基 ANTHONY CHUNG

手提電話: 250-8668  
公司 731-0413

★歡迎託售柏文、房屋, 估價準, 脫手快!

\*北溫生意新盤, 僅售兩萬八, 包括 14 座位咖啡茶座及日用雜貨店有 15 個泊車位, 連一房一廳及廚房及生財用具, 報買之至。

△西區靚屋: 叫價卅五萬餘, 三睡房, 千六呎面積, 地特大 50 X 136-6, 幽靜方便, 近高爾夫球場。星期六 2 至 4 開放! 請電鍾炳基 731-0413

△西區急售: CAMELIE 區, 投資、自住、建屋一流靚屋, 冊冊左右, 近 Q. E. PARK, 中小學校, 地長 33 X 148-5, 叫價卅萬, 快手!

△全面翻新大屋: RICHMOND 區 40 X 127 廿八萬八, 2546 CHARLES ST., 隨時約見, 請試價!

忠誠服務 公道道 資源充足 買屋賣屋

# 馮冰 VENUS

公司 327-1111  
住宅 461-3183  
傳呼機 650-0777

\*全新兩房石庫柏文, 近唐人埠, 有爐頭雪櫃洗碗機屋主急售。

菲沙河豪華新屋六房五廁五車房, 熱水暖氣, 建築商減價急售。

全新溫哥華特色屋京士威夾域多里可選地拉色水卅多萬

一年新豪華靚屋, 水晶燈, 爐頭雪櫃齊全在內, 屋主急售。

乃屬夾三街七房兩廁, 地大 49.5 X 122 開價卅多萬有價讓

# 恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO  
BUS: 261-1881  
RES: 263-8838  
PAGER: 645-6318

\* 46X122 西區, 400.33 年新開價 \$338, (SOLD)

\* 46X122 地 FRASERVIEW 區, 平地坐南向北, 千一租, 廉賣。

\* 東區 33X127, 3房, 土庫高, 可分建兩房一廳, 0.000 快快來電。

# GODDARD & SMITH

阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA  
電話 683-7535

\*西區商舖, 全新裝修首按揭卅五萬利息只 9% 地大靚, 售價只 \$1,280,000

\*西區購物商場, 舖前停車, 石屎建築, 租客包括乾衣店, 麵飽舖, 什貨店, 牙醫等, 售 \$2,180,000

\*緬街近 48 街商業舖, 兩舖位, 六十餘萬。

\*COMMERCIAL 街近龍城戲院, 有日本餐館等租客 \$800,000

\*工業廠房, 近唐人埠, 佔地五萬餘畝, 廠房 24,000 呎合各式工業, 特別適合食物加工等生意。\$2,050,000.00

\*鋼筋石庫工業大廈三層高全租出給省政府, 現有面積 34,000 呎可再加蓋 3 萬餘呎樓面層高 14 呎位於 RAILWAY 街及緬街附近交通便現有按揭 \$1,280,000 利率 12% 售 \$2,300,000

# 程徐慧珊

581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

Medallion Realty

\* 靚包靚, 老字號, 地點好, 一切儀器工具開價 \$59,000

\* 靚質金舖靚屋, 租平, 開價 \$45,000

\* KINGSWAY 老字號肉舖, 開價 \$89,000

\* 五畝農場連屋三間 \$239,000

\* GUILDFORD 士多急售 \$17,000 生意好, 老字號屋頂生意, 年做五百七十餘萬, 開價 \$300,000

\* HOME HARDWARE 家居用具五金舖, 商場內, 店主每年能有六萬元人工分配。

\* 東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭 \$19,900 素里

\* PANDA 童鞋專門店, COQUITLAM 及 DELTA 商場內, 兩間共售 \$190,000

\* 靚屋傢俬傢俬化裝店出讓, 開價 \$60,000 存貨另點

\* 士多連住宅, 大街, 649 \$52,000

\* 投資屋仔, 地大十三萬起, 已有租客, 租九百廿元

\* 地 100 X 190, 地 4000 呎 6 年新, 士多價四十二萬元

\* 溫市 I.G.A. 生意近百萬, 叫價十五萬餘元

# LOWER LONSDALE 建築地產, 商業貿易

業主徵投資者, 發展企業計劃。\$600,000

好過城市屋

半個仔屋, 似新屋, 三睡房, 2 1/2 浴室, 1700 呎 價 \$224,900 327 E. 11th ST. N. VANCOUVER, 即起新屋

本汝比有景地, 50X122 即建新屋, 上層三睡房及一浴室, 下層一睡房, 一浴室另有設備齊全之套間, 僅廿三萬餘。

名商場好地點

煙草烟斗公司, 設有六四九彩票獎金, 地點適中交通旺盛, 在名商場內。業主退休, 長約平租讓 \$184,900

魚舖 商場內, \$12,800 請快!

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4 Canada Trust Realty 經理 關伯興 Manager PAH QUON 公司電話 438-8161

**謝煜贊 DON QUAN Salesmaster**

MASTER MEMBER OF M.L.S. 1990 6 YEARS

公司: 438-8161  
住宅: 420-4665

業主急賣, 只叫 \$318,000, 三睡房另全土庫, 地大 50x172 呎 DON QUAN

刺睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流。  
265 E. 15 AVE.  
\$108,000

\* 西區: 柏文, 一睡房 六百餘呎, 十萬元, 價平急賣。

\* 近 LOUHEED MALL 二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近 SHOPPING 及搭車 只售 \$155,000

\* S 38 萬元之 MORTGAGE AT 10% 利息 FOR 1 YEAR  
\* 雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只 八十餘萬元 DON

▲ 七年新屋, 三睡房靚屋, 99 年新製約地, 雲東 最高尚區, 星期日照放 2-4, 叫價 \$238,000  
Don Quan

GROCERY STORE 生意急讓

西區 FALSE CREEK AREA 大約 5000 呎 每年生意百餘萬 價 \$150,000 請電 DON QUAN

\* 風景地, 雲東尾兩睡房 屋 33x122 呎 有山水橋 城市中心景, DON

\* OPEN SUN 2.30-4.30  
東區新屋 2217 E. 35th AVE. 叫價 \$368,000 DON

屋列治區 26 年新共五睡房, 地大 61x138, 單邊 地近商場, 巴士

\* 雲東孖屋近 MAIN 及 BROADWAY 全裝修過, 共六睡房只廿幾萬元。

\* 東區 3647 ADANAC 九年 VAN. SPECIAL 共五房

\* 四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文。開價 二百萬元

\* 本那比靚屋, 有泳池及 風景, 地大 60x148, 只 叫 \$298,000. Don Quan

\* 本那比鹿湖區高級西餐廳, 108 座位, 有酒牌, 附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。

\* 本那比 BYRNE 一畝地連三房屋, 急售廿五萬元。

\* 素里 156 街城市屋, 三房 2 1/2 廁, 1600 方呎, 售十三萬餘元。

\* 溫東區 39 街八年新特大屋, 3303 方呎, 八房三 廁, 屋地 40x141 呎, 良好美觀。

\* 溫東區 7 街二房柏文, 895 方呎, 套房廁所, 二車位, 15 年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。

\* 本那比 16 街全新大屋, 3981 方呎, 七房四廁, 熱 水暖氣, 屋地 58 呎闊。

\* 本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房 四廁浴, 3265 方呎, 屋地 60 呎闊。

\* 本那比喜士定大街秘書樓服務生意, 兼營印刷影 印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。

\* 蘇里市 14 畝哥爾夫球場連會所餐廳及 RANCHER 型三房屋全盤 出售, 位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。

\* 亞波斯福市 ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約 4600 方呎, 合專業會計師、律師及醫生等租用, 叫價 四十六萬元。

\* 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000  
\* 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000

\* 2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000  
\* 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000  
\* 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000  
\* 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000  
\* 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售 \$189,000  
\* 另果舖生意急讓, 開價 \$25,000

\* 西區兩年新, 地大 39x106 手工一流, 地庫四正, 近中小 名校, 減價 \$498,000

\* 假溪全新一房一書房柏文, 六 樓有靚景, 材料一流, 概不可 失, 價 \$265,000

\* 著名別師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 坐北向南, 室內實用面積超出四呎呎, 五大睡房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地庫暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 威士忌吧, 大人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良新 Tom Chung 438-8161

\* 434 TRIUMPH ST 本法比, 六年新屋, 六睡房, 近小學, 公園及商場, 叫價 \$310,000  
\* 789 東 59 街, 溫哥華, 地 36 x110 近小學, 開價 \$239,000  
\* 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,200,000

10952 SCOTT ROAD  
近快車站, 園播生意轉為園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座, 可出租作入息! 請電 590-5177 RENE/CAROL

\* 西區兩年新, 地大 39x106 手工一流, 地庫四正, 近中小 名校, 減價 \$498,000

\* 假溪全新一房一書房柏文, 六 樓有靚景, 材料一流, 概不可 失, 價 \$265,000

\* 雲東石米屋上二下二兩浴廁 地大 33x122 價 \$208,000

\* S. GRANVILLE 靚靚靚屋 地大 54x100' 近中小名校, 上三 下二, 價 \$319,000

\* 北法比, 四年新一睡房柏文, 高層有景, 約 740 呎。可提 供 9 呎按揭, 只售 \$126,900

\* 素里 10 ACRES 地, 近 LANGLEY 中心, 價 \$285,000

\* 素里 5 ACRES 地連屋, 有發 展潛質, 開價 \$248,000

\* 408 PARKER ST. 近 BURNABY 街, 結實靚屋有靚花園果樹, 地大 49.5x107.5 上層兩睡房, 另土庫完 成三睡房, 廚廁齊全, \$22 萬餘, 可議價

\* 2096 EAST ST. AVE. 三年新 靚靚靚屋, (OLD HYLAWS) 33x140, 主層三睡房, 土庫完 成三睡房, 用料上乘, 距 VICTORIA DR 只半個 BLOCK, 總 面積 2800 方呎。

\* 3442 EAST 4 TH AVE. 東 區靚靚靚屋, 六年新, 地大, 49.5x124, 光猛靚靚, 主層 四睡房, 地庫全部完成, 有三睡 房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價 \$38 萬。

\* 1733 E. 41st ST. 乃初級靚靚靚屋 一睡房, 地庫完成, 近學校, 巴士, 購物 中心, 只叫價 \$159,000

\* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及 片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自 用十分化算, 叫價 \$254,000 麥君

\* 西區街洗衣店生意, 價平, 只售 \$18,995

\* 西四街洗衣店生意, 價平, 只售 \$18,995

**劉燦焯 DON LOW**  
住宅: 467-1348

★ 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自用十分化算, 叫價 \$254,000 麥君

★ 閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋, 請與劉燦焯君接洽

**麥惠歧 WINSTON W.K. MAK**  
住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719

★ 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自用十分化算, 叫價 \$254,000 麥君

★ 閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋, 請與劉燦焯君接洽

**余超常 ERIC YU**  
住家: 275-9859  
傳呼: 686-6788

▲ 東區孖屋, 十七年, 地 33x122, 交通方便, 近小學, 有六房兩廁, 有 2500 呎, 收租多, 叫價 \$263,000+1803-1807 E. 3rd Ave.

▲ 星期日開放 2pm 至 4pm, 5871 Latta, Killarney 靚靚靚屋, 有六房兩廁, 上下廚房, 上下雙爐, 有二千五百呎, 屋主急賣, 有價就買!

▲ 西區孖屋, 49.5x125, 每邊有四房兩廁, 好租客, 收租一流, 發展潛力大, 465 & 467 W. 15th 街, 叫價減至 \$429,000。

★ 東區大車道 22 街夾菲沙正 層三層地下新裝修兩房地大 33x122 現租 \$1350 投資佳選

★ 東 32 街近福街, 全新靚靚靚屋, 膠板外牆, 上三房下兩房兩廁, 現租 \$1050 急售

★ 東區特式屋 3 街夾 RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!

★ 東區 TURNER 街近 HENFREW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房 租五百餘 33x132

**賴榮基 EDWARD LAI**  
PAGER: 686-0900

全翻新 METRO TOWN 區 50x120 三上一下廚廁全 \$259,000

\* PNE 區三睡房上兩下 樓下廚廁全 \$188,000

916 E. 11th 街三層屋, 土庫 入息 \$500 叫價 198,000

本拿比商業樓樓上住, 樓 下做生意, 叫價四十多萬

**鄧漢雄 GORDON TANG**  
住宅: 251-9043  
傳呼: 686-2732

本期精選

△ 2096 EAST ST. AVE. 三年新 靚靚靚屋, (OLD HYLAWS) 33x140, 主層三睡房, 土庫完 成三睡房, 用料上乘, 距 VICTORIA DR 只半個 BLOCK, 總 面積 2800 方呎。

△ 3442 EAST 4 TH AVE. 東 區靚靚靚屋, 六年新, 地大, 49.5x124, 光猛靚靚, 主層 四睡房, 地庫全部完成, 有三睡 房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價 \$38 萬。

△ 3353 PARKER ST. 近 BURNABY 街, 結實靚屋有靚花園果樹, 地大 49.5x107.5 上層兩睡房, 另土庫完 成三睡房, 廚廁齊全, \$22 萬餘, 可議價

★ FRASERVIEW 區 ARGYLE 街豪華 靚屋 地大 50x130, 四年新, 專家設 計, 高級材料, 有八人用 Jacuzzi 浴 及其他精美設備, 地庫兩大睡房, 廚 廁齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀

**楊棟銘 THOMAS YANG**  
住宅: 327-7131  
傳呼: 667-9322

\* 西區八街 102, 2412 Alder St. 兩房一廳, 洗衣房 Balcony 新裝修, 有景, 叫價 \$189,000

\* 1733 E. 41st ST. 乃初級靚靚靚屋 一睡房, 地庫完成, 近學校, 巴士, 購物 中心, 只叫價 \$159,000

\* 408 PARKER ST. 近 BURNABY 街, 結實靚屋有靚花園果樹, 地大 49.5x107.5 上層兩睡房, 另土庫完 成三睡房, 廚廁齊全, \$22 萬餘, 可議價

\* 3645 FRASER ST. RT2 ZONING 樓上四房兩廁 樓下兩房一廳共收租 \$1240 OOR 開價: \$179,000

\* 西區豪華城市屋 1288 W. 71 街面積 1250 呎 價 \$238,000

**陳培 PETER CHAN**  
住宅: 321-0577  
PAGER: 686-6699

\* 263 W 63rd AVE. 西區 8 年新特式屋, 樓下廚廁全 週末開放 2 時至 4 時 \$389,000

5408 COLUMBIA 街 靚靚靚屋, 近 女皇公園, 對 街, 6308 餘尺地最理想建新 屋, 歡迎參觀。

北雲商業街街角地兩層樓 適合各行生意叫價: \$550,000

\* 1990 STAINSBURY 廿街 及 VICTORIA 兩睡房樓 上, 兩睡房樓下, 廚廁全 叫價 \$218,000

本拿比三睡房屋, 有土庫 50x122 叫價 \$255,000

\* 2093 GRAVELEY 廿三年, 五睡房特式屋, 樓下廚廁 全, 叫價 \$245,000

\* 本尼比全新新六睡房 靚靚靚屋, 樓上五睡房樓下 做生意, 叫價 \$690,000

**加拿大信託實業公司** 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5 Canada Trust Realty 經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155



浴缸和馬桶博覽會

東京新宿區「空中塔」大廈二十六樓及二十七樓從現在至年底，由一家名為「陶陶」的企業...



陸林

堅決不與相好男子結婚

墨國有女裁縫人盡可夫 十四名子女各有各的父親幸尚能相處

若論「人盡可夫」，墨西哥一個女裁縫師可算是個中佼佼者。過去廿年來，她接連生下十四個女兒...

蘇聯的格利利人強壯體魄，好鬥門氣。他們的婚禮亦與別不同，充滿「戰鬥氣息」...

機器人結他

日本製成一把超級機器人結他，在樂壇上掀開了新的一頁。



這把新製的演奏樂器高一米，重六百六十磅，由電腦控制...

偽鈔假幣再難遁形

據估計，全世界每年印出的假鈔，價值十億美元。

與男人相好，生小孩子，而不願與他們結婚的，這在現代社會中，已不以為奇...

美國一位醫學教授最近宣佈：母親應當親自哺育嬰兒，因為母乳對嬰兒來說，是預防疾病的良藥...

加華實業·燕梳有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD. 3377 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 2W6 (604) 872-6681

Sutton GROUP VEETA SANDHU 住宅: 325-9131 傳呼: 650-4430 公司: 263-1433 HERITAGE WEST RLTY LTD.

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. 2160 KINGSWAY 438-3501 BALJIT KAINTH 公司: 438-3501 傳呼: 667-8718

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底 一小時有取

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811 住宅: 732-0033 傳呼機: 667-0313

忠誠免費估價 WE TRADE 舊屋換新 減價 47 萬餘 8 睡房 4 廁地大屋大紅瓦 紅磚 42 萬 9 急售

溫哥華西區高級洋房 湖畔閣 RIVER SIDE COURT 31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美 9.5% 按揭利率

AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司: 438-3501 傳呼: 437-9119 住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

**幸運新娘**  
喜喜喜喜  
全新香港運到新娘白紗  
禮服、中國裙褂旗袍、  
伴娘禮服出租、款式新  
穎、尺碼齊、租金相宜、  
預約電話：298-3977  
403, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**湯美廚櫃傢俬製造廠**

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

為您的家庭添置價廉物美  
的現代化歐式最新款式  
廚櫃最優質的美觀傢俬  
最便宜的價錢自設工場  
製造及陳列室請晚上  
預約時間參觀指教。



廚櫃上下  
\$82  
呎起

24小時電：255-6948  
晚上7時：322-1615

本廠為方便僑胞，增設上  
門維修各種舊廚櫃，傢俬  
，樓梯，換門，窗鎖，露  
台及各種圍欄，餐館，砧  
板，水喉，地板等一切裝  
修工程。

**總統旅行社**

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

\*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL  
CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及  
加勒比海一流享受，歡迎家庭參加  
特價由美金 845 元起

\*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起  
\*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起  
\*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元  
起

\*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起  
\*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起  
\*羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

\*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。  
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

**本社專售旅遊或新移民醫藥保險**

(604) 684-4151

**日昇 SUNRISE MARKETS INC.**  
Vancouver, B.C. V6A 1H5  
**豆腐製品專家**



**日昇出品：是您信心的保證**  
馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·鼓油豆乾·白豆乾  
芳香豆乾·豆腐朴·保鮮豆腐·豆漿等  
是最佳營養食品  
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083  
各大超級市場及  
華埠商號均有代售

日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
嘉樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

**中西招牌**  
專寫中西招牌：  
木框、膠板、廚窗  
貨車、廣告等。  
2005-72694

**雲城搬運公司**  
搬代鋸樹大一天經驗  
運樹坡小律天驗  
傢送種清工歡營豐  
依貨樹理程迎業富  
電話：879-4338 或 874-5961

**屋頂維修**  
鋪設 DOUROID  
瓦面  
35 年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**飛燕公司**  
房、門窗更換，土庫車  
喉、屋頂翻新，土庫車  
保養兩年。電：  
873-5350

**恒城裝修**  
4 土庫房裝修  
3 大小房裝修  
0 工程免費估價  
2 3 2 2 0  
2 3 2 0

**暢通緊急搶修**

政府牌照·免費估價·均有保修  
24小時即電即到 328-2128

屋水水廁廁渠露舊多  
頂喉管所所道台屋類  
補漏破所所阻阻台翻裝  
漏水裂水塞塞水新修

**煒華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜工程  
通話設備  
防火警鐘  
各種電器  
免費估價  
253-8082 周生

**MO-GEE MECHANICAL**  
PH. 937-0238  
專精熱空抽維保  
做裝水氣氣修養  
水冷氣調風安服  
喉氣統節扇裝

**李華冷暖電器修理**  
政府牌照 上門服務  
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器  
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉  
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

**思維裝修**  
大小工程代電物業  
內外油漆水電徵求  
裝修六歲以上男  
裝修 5229160

**Harry James Agencies Ltd**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
汽車保險·房屋樓  
宇商業等各項燕梳  
代理

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生洽  
傳呼機：735-1119

**連工包料 專業瓷磚工程**  
廚房瓷磚 \$198 起  
多款瓷磚供選擇  
大小工程  
電話：251-4167 649-0076 874-6796

**佳記**  
水電安裝  
包通渠道  
急修漏水  
浴缸瓷磚  
換熱水爐  
日夜傳呼  
686-2663  
電話 255-6497

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜工程  
各種電器  
免費估價  
327-7881 陳生

**長程搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
具有經驗·天天營業  
電話 253-2841  
253-8382

**可靠煤氣水喉**  
安裝 修理  
餐館炸爐·炒鑊·煤氣焗爐  
家庭熱水暖氣·  
油暖氣爐換煤氣爐  
新屋·餐館水喉煤氣工程  
煤氣牌照 免費估價  
649-9107  
嚴洽

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃·冷氣機  
·雪櫃爐頭·暖氣機  
·乾洗衣機·熱水箱  
·洗碗碟機·各種電器

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
\*免費估價 電話：253-4706  
\*取價從廉 24小時服務  
修理 裝置設計·空氣調節·  
餐館 雜貨店 家庭電器  
凍櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗機 爐頭雪櫃

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
·大小凍房·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。  
保證·  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814  
Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims  
新人事新作風  
精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較  
精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當

**快捷**  
FAST 'A' AUTO BODY  
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用  
精通英、粵、國、台、滬語言

**快捷**  
車身修理  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

# 家國盟結不個二零百一表代

## 達格巴抵長外國南

### 機危灣海弭消法設

#### 觸接密秘國美與正認否克拉伊

【巴格達九日電】此間外交界人士稱，伊拉克官員今日與世界不結盟國家代表團在巴格達舉行會談，討論如何消除波斯灣戰爭的危機。

與此同時，伊拉克亦否認正與美國舉行秘密的外交接觸，又否認計劃在十一月十五日限期之前，由科威特撤軍。

南斯拉夫外長隆卡爾今日在巴格達與伊拉克外長達格巴會晤，剛在聯合國限制伊拉克由科威特撤軍日期之前的第十七日。

隆卡爾外長亦已安排與伊拉克哈辛總統，舉行有關海灣局勢的會談。

南斯拉夫外長不結盟運動之一百零二個國家的領袖，似乎正在開始一項新的努力，希望調解海灣的衝突。

南斯拉夫外長隆卡爾曾于上月訪問伊朗，聯合阿拉伯首長國，敘利亞，屬于不結盟運動之該等國家領袖，就海灣局勢舉行磋商。

不結盟運動一向反對與東方或西方，正式締結軍事聯盟。

雖然過去多次之調解工作，均告失敗，但此種和平努力，則稍有不同的之處，因為伊拉克與科威特，均隸屬不結盟運動。

另外中國學生的勤奮努力也是他們成功的一個重要原因。

（斯德哥爾摩）瑞典政府宣佈，將向台灣捐贈價值一百萬瑞典克朗的醫療設備，以協助台灣處理因「台灣流感」而導致的疾病。

台灣衛生當局表示，由於台灣與瑞典在醫學方面的合作，使得台灣在處理「台灣流感」方面，比瑞典更為成功。

瑞典政府表示，這項捐贈是瑞典對台灣在國際事務中表現的支持。

台灣衛生當局表示，這項捐贈將用於購買醫療設備，並培訓醫護人員。

瑞典政府表示，這項捐贈是瑞典對台灣在國際事務中表現的支持。

台灣衛生當局表示，這項捐贈將用於購買醫療設備，並培訓醫護人員。

（澳門二十九日電）是日，雙方在澳門舉行的「澳門社會發展與經濟進展」研討會，在經過一天的熱烈討論後，已告圓滿結束。

研討會由澳門社會發展委員會主辦，旨在探討澳門在回歸前的社會發展與經濟進展。

與會代表包括澳門各界人士、學者及政府官員。研討會內容豐富，包括：澳門的社會發展、經濟進展、法律與行政改革等。

研討會期間，代表們就如何加強澳門的社會建設、提高經濟競爭力等問題，進行了廣泛的討論。

研討會最後通過了一項決議，呼籲澳門各界共同努力，為澳門的繁榮穩定做出貢獻。

# 美國上年數學博士

## 中國學生佔兩成多

【華盛頓二十日電】據美國數學學會最近公佈的一項報告顯示，去年七月至今年六月全美國共頒發九百三十三個數學博士學位，其中中國學生佔二百零四名，佔總數百分之二十一。

該項報告說，去年全美國共頒發九百三十三個數學博士學位，其中中國學生佔二百零四名，佔總數百分之二十一。

報告指出，中國學生在數學領域的表現日益突出，這反映了中國在科學教育方面的進步。

數學學會表示，中國學生的加入，為美國的數學研究注入了新的活力。

（綜合報導）蘇聯外長謝瓦爾納澤二十日提出辭職，在國際輿論中引起強烈反應。

謝瓦爾納澤的辭職，被視為蘇聯外交政策轉變的信號。分析家認為，這可能與蘇聯在東歐的局勢有關。

謝瓦爾納澤在辭職信中表示，他對蘇聯的外交政策感到失望，並希望能夠為國家的發展做出貢獻。

蘇聯政府對謝瓦爾納澤的辭職表示理解，並表示將任命新的外長。

國際輿論對謝瓦爾納澤的辭職表示關注，認為這將對蘇聯的外交政策產生深遠影響。

# 台灣流感

## 患者達數萬人

【台北二十九日電】台灣衛生當局表示，「台灣流感」患者已達數萬人，目前病情穩定，但仍有部分患者出現併發症。

衛生當局呼籲患者注意休息，並及時就醫。同時，也提醒公眾注意個人衛生，預防疾病的傳播。

衛生當局表示，目前台灣的醫療系統能夠應對目前的疫情，但仍有部分地區出現醫療資源緊張的情況。

衛生當局將繼續加強對疫情的監測，並及時發布相關信息。

（莫斯科二十九日電）蘇聯最高蘇維埃會議，今日通過了關於蘇聯與中國關係的決議案。

決議案強調了蘇中兩國之間的友好合作關係，並表示蘇聯將繼續支持中國的改革開放政策。

決議案還提到，蘇聯將加強與中國在經濟、科技、文化等領域的合作。

蘇聯政府表示，這項決議案將為蘇中兩國關係的發展提供堅強的保障。

# 蘇外長謝瓦爾納澤辭職

## 在西方國家引起強烈反響

【華盛頓二十九日電】蘇聯外長謝瓦爾納澤今日宣佈辭職，這一消息在西方國家引起了強烈反響。

西方國家對謝瓦爾納澤的辭職表示關注，認為這反映了蘇聯外交政策的轉變。

一些分析家認為，謝瓦爾納澤的辭職，可能與蘇聯在東歐的局勢有關。

西方國家表示，將密切關注蘇聯的外交動向，並根據實際情況調整對蘇政策。

（莫斯科二十九日電）蘇聯最高蘇維埃會議，今日通過了關於蘇聯與中國關係的決議案。

決議案強調了蘇中兩國之間的友好合作關係，並表示蘇聯將繼續支持中國的改革開放政策。

決議案還提到，蘇聯將加強與中國在經濟、科技、文化等領域的合作。

蘇聯政府表示，這項決議案將為蘇中兩國關係的發展提供堅強的保障。

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華華士定東街239號 電話: 687-4204

## 世界米行

RICE WORLD

100 GORE AVE. (Corner of P. Well & Gore)

歌羅街100號(有寬大停車場)

### 新年酬賓大贈送! 大減價!

**美國標準牌米王**

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

**買二送一**

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

**美國加州好景牌米王**

上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

**買一送一**

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

**買二送一**

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到:

## 澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一

軟爽滑請嘗試。

## 漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant

587 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1H1 TEL: (604) 687-6675

## 北園 NORTH PARK RESTAURANT

### 秋季大貢獻

中午茶市 點心一律八折優待 更特備午餐小炒

私人攝影宴會 凡宴請酒席十五圍以上 特聘專人為閣下錄影 容之溫馨過程以供紀念

新潮流 新裝修 為加強服務重新裝修

小朋友天地 特為小朋友增設樂地方 可供小朋友生日派對用

推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水菓

9.50	9.50	8.50	8.50	8.50	碗仔翅每碗	原隻龍蝦每磅	8.50	9.50	13.00	12.00	9.00
蒜茸炒帶子	蒜茸炒帶子	椒鹽黑魚球	椒鹽黑魚球	什菜油豆腐	5.00	8.80	6.95	9.50	13.00	13.00	9.50

**\$268**

錦綉大拼盆

上湯焗龍蝦

蟹肉炒時蔬

北京片皮鴨

豉汁炒時蔬

八寶燻鴨

脆皮炸子雞

清蒸游水斑

美點雙輝

柳汁雪耳

**\$438**

貴賓席

鮮龍蝦大拼盆

百花燕窩球

北菇扒時蔬

竹笙扒時蔬

煙燻琵琶鴨

油泡桂魚

八寶燻鴨

清蒸游水斑

三式美點

**\$168**

瑤柱魚肚羹

上湯焗龍蝦

北京片皮鴨

七彩炒時蔬

椒鹽黑魚球

碧綠炒時蔬

當紅炸子雞

清蒸游水斑

玉蘭鮮時蔬

新鮮生菜

**\$188**

七彩大拼盆

上湯焗龍蝦

北京片皮鴨

北菇扒時蔬

竹笙扒時蔬

煙燻琵琶鴨

油泡桂魚

八寶燻鴨

清蒸游水斑

新鮮生菜

保證貨真，絕不取巧 超值菜單，任君選擇



### 白蟻是建築物的大敵

在潮濕地區，有些木質結構，往往被成堆成堆的無數小洞、木質也變成腐朽脆弱，究其原因，都是白蟻做的。

白蟻並不是蟲類，是屬於昆蟲的一類。牠們體型微小，口部用來咀嚼，翅部為透明，但在春秋兩季所見到的有翅白蟻，已無翅，有翅的白蟻，其體型比無翅白蟻大。

白蟻為什麼如此喜歡食木材和紙張呢？根據昆蟲學家研究的解釋：木材內有機物的纖維素和木質素，是多糖類化合物，在未被分解之前，即使理面含有多量水分，也不能被吸收的，必須利用化學方法來分解木材，才有價值。

白蟻腸內的寄生原蟲，能分泌一種酶，能將白蟻腸吸收的木材纖維，分解成糖，供給白蟻消化吸收，是白蟻生命的材料。所以白蟻喜歡潮濕和溫暖地方，棲息在天花板內或樑柱中心，是毀壞屋宇的大害。



### 越南恢復鬥牛活動

路邊社記者 卡洛

越南，我們都以為是戰爭，幸好該國最近有受。

最近，在開始那，大約有一千多人，在一個新運動場，圍觀一場鬥牛活動。鬥牛場位於河內附近，離河內約一百三十公里。

鬥牛活動，在越南，是農民在觀看鬥牛時，農民在觀看鬥牛時，打著一面旗，手裡拿著一塊布，他說：鬥牛活動，在越南，是農民在觀看鬥牛時，農民在觀看鬥牛時，打著一面旗，手裡拿著一塊布，他說：鬥牛活動，在越南，是農民在觀看鬥牛時，農民在觀看鬥牛時，打著一面旗，手裡拿著一塊布，他說：



### 蘇聯傾力援助厄爾

蘇聯政府最近宣佈，將向厄爾提供價值三億五千萬美元的軍事援助。這項援助包括：蘇聯空軍部最近宣佈，將向厄爾提供價值三億五千萬美元的軍事援助。這項援助包括：蘇聯空軍部最近宣佈，將向厄爾提供價值三億五千萬美元的軍事援助。這項援助包括：

### 從糧油食品至導彈飛機

蘇聯政府最近宣佈，將向厄爾提供價值三億五千萬美元的軍事援助。這項援助包括：蘇聯空軍部最近宣佈，將向厄爾提供價值三億五千萬美元的軍事援助。這項援助包括：

## 大漢公報 · 分類廣告

### 效力宏大 · 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個  
每天收費九元五角，兩星期收費十三元七角  
一星期收費九元五角，一月收費二十二元  
三星期收費十七元三角，一月收費二十二元  
刊登查詢電話：六八五·八五七五  
或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號  
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES  
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

出讓	招租	遺失	徵求	聘請	待聘	啓事
----	----	----	----	----	----	----

查詢請電：(604) 685-8575

### 再生循環 · 處理廢物 請用藍盒子

CANADA FLORIST  
Flowers for All Occasions  
加拿大花舖  
KEN SOO Manager 蘇金  
色式美觀 花世界 花圈花球  
4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2  
Phone: 298-0522 傳呼電話: 680-5262

### 訃告

先嚴鄭煦和字緒欣係廣東恩平牛皮塘村人不幸痛於一九九〇年十二月廿四日二十三時病逝於中央醫院積閣享壽七十有七不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九九〇年十二月廿九日(星期六)下午一時半假座固連喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬科士蘭墓園 承屬宗親戚友 宗親戚友鄉世誼哀此訃

治喪處：468 Union Street, 2/F, Room 3, Van., B.C.  
電話：二五一·四六八四

### 哀謝

先嚴黃樹康之喪經於十二月廿日下午一時假座市黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叨蒙 民星總社協助治喪宗親戚友鄉世誼惠賜贈儀花園 並親臨執紼素車隨送高誼隆情殄存均感謹此哀謝

孤子炳初媳葉瑞芳  
孤女慕貞婿關錦沛  
孫英傑媳葉瑞芳  
孫英傑媳葉瑞芳  
外孫男關榮枝外孫媳鄧小霞  
外孫女關婉慈外孫婿馬渭康  
外曾孫女馬嘉愛馬嘉兒  
外曾孫女馬嘉愛馬嘉兒  
同叩謝

### 訃告

先慈李門陳八妹太夫人廣東番禺人氏不幸痛於一九九〇年十二月廿五日上午九時病逝於聖若瑟醫院積閣享壽八十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月二日(星期三)上午十時半假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於科士蘭墓園 承屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

哀子「李達才」  
李達邦媳楊三鳳  
哀女李玉珍婿林治  
李潔珍婿黃強  
男女孫十數名  
同泣告

治喪處：高希雲殯儀館  
電話：二五五·五四四四

### 謝

孤子炳初媳葉瑞芳  
孤女慕貞婿關錦沛  
孫英傑媳葉瑞芳  
孫英傑媳葉瑞芳  
外孫男關榮枝外孫媳鄧小霞  
外孫女關婉慈外孫婿馬渭康  
外曾孫女馬嘉愛馬嘉兒  
外曾孫女馬嘉愛馬嘉兒  
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

月蓮花舖  
Lisa Florist  
Flowers For All Occasions  
439 DUNLEVY AVE., VANCOUVER, B.C. V6A 3S8  
TEL: 689-5829  
登利維街 439 電話 689-5829

雅麗花舖  
ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

榮僑花舖  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124  
總代理李氏花屋  
中國名花 桂仔蘭花 黃花白玉蘭 舍笑花 本店常備 長青樹木 結婚花球 長壽花牌 花籃花圈 歡迎光顧

高希雲殯儀館  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街 1235 號  
電話：255-5444  
本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問，免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)  
願人無短壽  
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍二君接洽  
電話：254-7166 (24小時)

溫哥華花舖  
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.  
專四花結花盆  
人季牌婚球景  
送時花襟花樹  
貨花園花籃木  
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街  
Tel. (604) 254-5431

雅蓮娜花舖  
ALINA FLORIST  
接造結婚花球 襟花、花牌、花籃、花圈、特款枱花  
TEL: 669-3867  
421 ABBOTT ST. VANCOUVER, B.C. V6B 2L2  
(近喜士定及片打東街中間)

### 多手與蘇聯合作關係良好 蘇聯接納為加航協會 國際董事局董事職位

【溫哥華訊】一九九〇年，蘇聯首任總理亞夫內茲，與加拿大航空協會主席利德爾，在溫哥華舉行的蘇聯接納為加航協會國際董事局董事職位。此為蘇聯首次接納西方國家此類組織之席位。

### 黃樹康翁出殯喪禮 莊嚴肅穆極哀

【溫哥華訊】餘力、近年退休、黃樹康翁，係溫哥華華人社區耆老，日前因身體不適，於十二月廿九日（星期日）下午二時，在溫哥華聖約翰醫院安樂逝世，享壽九十歲。

### 雲埠龍親親義會所 定期會員週年大會 暨新職員就職典禮

【溫哥華訊】雲埠龍親親義會所，每年例行於元月份會員週年大會，現定於一月二十日（星期日）下午一時在該會所三樓禮堂舉行。

### 禹山總公所慶五一週年 假三大酒樓筵開逾百席 雙獅起舞 武術表演 盛況空前

【溫哥華訊】禹山總公所於昨日舉行慶祝成立五十一週年紀念，會所門口兩旁懸掛著鮮艷奪目的對聯，樓梯入口處高掛「歡迎」牌。

### 港商內地僱員 超過二百萬人

【北京電】隨着港商在大陸投資辦廠的不斷增加，廣東等省省市受僱的港商內地僱員已超過二百萬人。

### 澳門決定開辦 一問理工學院

【澳門電】澳門政府決定開辦澳門理工學院，同時設立一個技術培訓中心。

### 新年期間反醉酒駕車 警方表示絕對不鬆懈

【溫哥華訊】五人進行了呼吸檢查，查有三十九人收警發出的告票。八人被警方帶回警署。

### 加拿大小型生意週 今年舉辦甚為成功

【溫哥華訊】了全國各地共約八萬五千人參與該週各項活動，分別計有八百家以上婦女企業家參加會議。

### 南國會議及政 月五至延將期任

【本報訊】聯邦政府與各省省長，將於明年五月五日開始，在渥太華舉行南國會議。

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.**  
355 BOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820  
五花雲花蒸鮮  
十旗旗氣氣雲雲  
十粉粉吞吞氣氣雲雲  
十北北乾乾炸炸春春  
十北北麵麵炸炸皮皮  
十北北麵麵炸炸皮皮

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**  
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)  
電話：688-2933 681-5848

**左筆權**  
中國第一家  
精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向  
助您趨吉避凶、接批外埠命書  
新址：溫哥華·移玉駕臨  
211, 111 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y3.  
文華商業大廈二樓候教(大門不點招牌)  
電話：(604)681-8008

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版  
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604)273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、及諮詢。  
地址：雲哥華打東街二百  
號二〇三號(編街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**明德託兒所**  
册註  
（特設托兒補助金）  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼童及兒童。  
地址：  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二二五-四二五一

**加拿大中文電視**  
「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人  
「字字玄機」測字  
「九九區風」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學  
葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話：688-8946 657-7619

**林健龍 占卦算命**  
467 亞舍街  
利橋貨棧左邊  
能知過去未來，一生人財壽占卦五元，  
口以算命二十元，詳算命三十元，外  
埠郵費三元，結婚擇日，移居  
入伙，開張，開工，開業，開工，移居  
入伙，開張，開工，開業，開工，移居  
467 PRIOR ST. JACKSON ST.  
#102 (CORNY - CHOWAN) V6A 2G3

**鳳凰**  
「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

**SHARP Facsimile 瘋狂大平賣**  
備有 FO-220 1230  
99.9% 功能  
• HIGH SPEED •  
• FULL FEATURE •  
• AUTO DIAL •  
UX-180  
備有 FO-220/230  
\* \$995.00  
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE  
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141  
UX-190  
取代 FO-420  
99.9% 功能  
自動切紙  
\* \$1295.00  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

**利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY**  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS  
本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎  
總店  
258 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1012  
批發部  
458 Prior St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1999  
第一分店  
Greenville Island Poultryland  
1669 Johnston  
Vancouver, B.C.  
☎ 669-5457  
第二分店  
1678 Commercial Dr.  
Vancouver, B.C.  
☎ 254-2511  
第三分店  
1610 Robson St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 682-0213



# 據一項社區將來業務計劃 就業移民部撥巨款 助卅五個社區就業 款額為一千一百二十萬元

(溫哥華訊)加國聯邦就業移民部長巴巴亞亞高宣佈，根據社區將來業務計劃，聯邦撥款一千一百二十萬元，資助二十五個社區作就業發展方面用途。

又據部長宣佈的勞工發展策略，另外每年撥款五千萬元，以爲社區將來業務計劃，國會現在又通過廿一法案，各社區又新獲得一些額外的協助。

社區創舉基金共包括九百五十萬元，此爲聯邦政府分地地方上業務基金，以便創造新的永久工作就業機會。

## 安省歷代先僑紀念碑 慎終追遠徵信錄出版

(多倫多訊)行。當經物色得許多蓋聞慎終追遠，發倫多市網比臣墳場潘德之幽光，裕後僅存之完整佳壤一顯親，乃倫常之規範，而建碑中央，更足以垂久遠，乃刻日進行籌募。歷經籌劃，衆志成城，承各界僑團及熱心人士之支持，僑界同人志士，誠戮力，僅一載而業爲揭樂云。

徵信錄昨日出版，由林環傑作編後感言，詳述安省中華總會館是承「安省華僑統一抗日救國會」之餘緒，於一九四七年成立，以團結省內各僑社，共謀僑胞福祉，以爭取當地的政府改善對僑之苛例。對內則排難解紛，以求僑社共進和利，壯有孫幼有所長，壯有所用，矜寡孤獨者皆有所養之境界爲揭樂云。

## 加太鐵路有限公司 捐款十萬予防癌會

(溫哥華訊)白血病。該防癌基金會該公司認爲該會爲全省性患癌症人士工作研究中心，至爲重要，極應大力支持。

該防癌基金會董事會主席巴巴亞亞表示，籌款目標爲五百萬，現已籌得將近一百萬，電話：六六六號，三三三號，九一零六五五號。歡迎各界人士捐款。



## 值得關注

王日叟

溫哥華士達孔拿區居民，深恐市政府可能准許在該區興建一個收容社會及心理問題者的宿舍。

聖雅各社會服務處 (St. James Social Serv. Co.) 向市政府建議，將目前設在緬街九零六號的緊急收容所，遷往士達街九百號街一段，即是距離珠城酒樓不遠的高架道路之上。該緊急收容所的作用，是將上述問題人物先行收容，然後視其緩急程度，決定如何處理。

新建的收容所，將有床位二十八個，以收容這些問題人物。樓上另有三十個床位，供情況已經轉趨穩定者居住。

聖雅各社會服務處的建議，仍有待市政府准許將土地用途改變，始能付諸實施。

該會的甄審主任 (Triage Director) 大衛·告斯辛基 (David Koszinsky) 透露，市政府對此事仍在考慮中。

**汽車意外受傷  
速見大律師  
BERNIE SIMPSON**

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

**734-2272**

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

254-2218  
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.  
(近中僑互助會)

**鏡架裝裱  
書法藝術  
文房四寶  
招牌廣告**

傳真服務·影印 15 仙  
兼印名片信紙信封

看完本報  
敬請訂閱  
效力宏大

本報廣告  
圖爲捐款後合影  
留念(由左至右): 卑詩防癌會主任、馬拉松實業公司總經理、基金會籌款活動主席、溫哥華酒店副經理、加太鐵路公司副總裁、泰利霍士實驗室主任。

香港中國旅行社全資附屬機構  
**China Travel**  
Canada

加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 \$878  
溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

香港 深圳(錦繡中華)	一日遊	\$48
香港 廣州、桂林	五日遊	\$338
香港 廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港 廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港 廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,268
香港 廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368
香港 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

特價機票  
溫哥華~香港 \$1050起  
溫哥華~北京 \$830起  
溫哥華~上海 \$790起  
溫哥華~香港(經上海) \$1030  
溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495  
溫哥華~多倫多 \$439起  
溫哥華~三藩市 \$273起

特價酒店  
香港京港酒店 \$75起  
香港皇港酒店 \$75起  
香港華國酒店 \$90起  
香港新世界酒店 \$130起  
香港京華酒店 \$90起  
香港青年會酒店 \$72起  
北京華美亞洲酒店 \$60起  
上海城市飯店 \$85起

辦理：  
加拿大買單·中國提貨  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實\*提貨方便\*信譽可靠\*中國境內提貨點共38個城市  
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

**廣州樓海鮮酒家**  
Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇一  
六八七八五〇二  
(七天營業)

**新年進步  
四季平安**

溫哥華洪門機構全人敬賀

**華僑金行**  
Wah Kiu Jewellers Ltd.

聖誕酬賓  
新年進步  
大減價

聖誕快樂

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247



**專印喜帖餐紙**  
685-8575

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美味  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均有各通寄駐衛馳品特設  
迎索錄有大行往廠生邦名聘備  
代理印代商無加監官政國優名精  
理理備售號阻美督府國美師良造

**CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局**

全面性服務：  
快速、郵包、掛號  
各國匯票，集郵中心  
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片

即影即有

**CORENG ENTERPRISES CORPORATION**  
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

